Европейски парламент
2014-2019

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2016/0224(COD)

26.6.2017

ИЗМЕНЕНИЯ
419 - 760

Проектодоклад
Лаура Ферара
(PE597.506v01-00)

Обща процедура за международна закрила в Съюза

Предложение за регламент
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Изменение 419
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 61

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(61) Що се отнася до Сърбия, конституцията ѝ предоставя основание за самоуправление на малцинствата в областта на образованието, използването на език, информацията и културата. Адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по 16 от общо 11 490 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или	***заличава се***

екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 1,8% (400) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Сърбия, са основателни. Най-малко девет държави членки са определили Сърбия като сигурна страна на произход. Сърбия е определена за страна кандидатка от Европейския съвет и са започнати преговори. Към момента на определянето е направена оценката, че Сърбия отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21 – 22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата. За да стане членка, Сърбия ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. en

Изменение 420
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 61

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(61) Що се отнася до Сърбия, конституцията ѝ предоставя основание за самоуправление на малцинствата в областта на образованието, използването на език, информацията и културата. Адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за	***заличава се***

защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по 16 от общо 11 490 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 1,8% (400) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Сърбия, са основателни. Най-малко девет държави членки са определили Сърбия като сигурна страна на произход. Сърбия е определена за страна кандидатка от Европейския съвет и са започнати преговори. Към момента на определянето е направена оценката, че Сърбия отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21 – 22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата. За да стане членка, Сърбия ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в

съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. en

Изменение 421
Емил Радев

Предложение за регламент
Съображение 61

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(61) Що се отнася до Сърбия, конституцията ѝ предоставя основание за самоуправление на малцинствата в областта на образованието, използването на език, информацията и културата. Адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по 16 от общо 11 490 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, ***сексуална ориентация,*** принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или	(61) Що се отнася до Сърбия, конституцията ѝ предоставя основание за самоуправление на малцинствата в областта на образованието, използването на език, информацията и културата. Адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по 16 от общо 11 490 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга

екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 1,8% (400) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Сърбия, са основателни. Най-малко девет държави членки са определили Сърбия като сигурна страна на произход. Сърбия е определена за страна кандидатка от Европейския съвет и са започнати преговори. Към момента на определянето е направена оценката, че Сърбия отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата. За да стане членка, Сърбия ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 1,8% (400) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Сърбия, са основателни. Най-малко девет държави членки са определили Сърбия като сигурна страна на произход. Сърбия е определена за страна кандидатка от Европейския съвет и са започнати преговори. Към момента на определянето е направена оценката, че Сърбия отговаря на критериите, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21– 22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата. За да стане членка, Сърбия ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. bg

Изменение 422
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 62

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(62) Що се отнася до Турция, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по 94	***заличава се***

от общо 2899 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 23,1% (310) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Турция, са основателни. Една държава членка е определили Турция като сигурна страна на произход. Турция е определена за страна кандидатка от Европейския съвет и са започнати преговори. Според тогавашната оценка Турция е отговаряла в достатъчна степен на политическите критерии, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21 – 22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата, а за да стане членка, Турция ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. en

Изменение 423
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 62

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(62) Що се отнася до Турция, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по 94 от общо 2899 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, сексуална ориентация, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 23,1% (310) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Турция, са основателни. Една държава членка е определили Турция като сигурна страна на произход. Турция е	***заличава се***

определена за страна кандидатка от Европейския съвет и са започнати преговори. Според тогавашната оценка Турция е отговаряла в достатъчна степен на политическите критерии, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21 – 22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата, а за да стане членка, Турция ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. en

Изменение 424
Емил Радев

Предложение за регламент
Съображение 62

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(62) Що се отнася до Турция, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по 94 от общо 2899 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде	(62) Що се отнася до Турция, адекватна правна уредба за защита от преследване и лошо отношение е гарантирана чрез материално и процесуално законодателство за защита на правата на човека и за борба с дискриминацията, включително участие във всички основни международни договори в областта на правата на човека. През 2014 г. Европейският съд по правата на човека установи нарушения по 94 от общо 2899 подадени жалби. Няма данни за случаи на експулсиране, извеждане или екстрадиране на собствени граждани към трети държави, в които, inter alia, съществува сериозен риск да им бъде

наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, ***сексуална ориентация,*** принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 23,1% (310) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Турция, са основателни. Една държава членка е определили Турция като сигурна страна на произход. Турция е определена за страна кандидатка от Европейския съвет и са започнати преговори. Според тогавашната оценка Турция е отговаряла в достатъчна степен на политическите критерии, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21—22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата, а за да стане членка, Турция ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.	наложено смъртно наказание, да бъдат подложени на изтезания, преследване или друго нечовешко или унизително отношение или наказание, или в които животът или свободата им биха били застрашени поради тяхната раса, религия, националност, принадлежност към определена социална група или политически убеждения, или в които има сериозен риск от експулсиране, извеждане или екстрадиране в друга трета държава. През 2014 г. държавите членки са счели, че 23,1% (310) от молбите за предоставяне на убежище, подадени от граждани на Турция, са основателни. Една държава членка е определили Турция като сигурна страна на произход. Турция е определена за страна кандидатка от Европейския съвет и са започнати преговори. Според тогавашната оценка Турция е отговаряла в достатъчна степен на политическите критерии, установени от Европейския съвет в Копенхаген на 21–22 юни 1993 г. по отношение на стабилността на институциите, гарантиращи демокрацията, върховенството на правото, правата на човека и зачитането и закрилата на малцинствата, а за да стане членка, Турция ще трябва да продължи да отговаря на тези критерии в съответствие с препоръките от годишния доклад за напредъка.

Or. bg

Изменение 425
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 63

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(63) По отношение на отнемането на статут на бежанец или на субсидиарна закрила, и по-специално с оглед на редовното преразглеждане на статута, което следва да се извършва въз основа на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище), държавите членки следва да гарантират, че лицата, на които е предоставена международна закрила, са надлежно уведомени за евентуалното преразглеждане на статута им, както и че им е предоставена възможност да изложат своята гледна точка в разумен срок, чрез писмени изявления или в индивидуално интервю, преди органите да вземат обосновано решение за отнемане на техния статут.	***заличава се***

Or. en

Изменение 426
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 63

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(63) По отношение на отнемането на статут на бежанец или на субсидиарна закрила***, и по-специално с оглед на редовното преразглеждане на статута, което следва да се извършва въз основа на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище),*** държавите членки следва да гарантират, че лицата, на които е предоставена	(63) По отношение на отнемането на статут на бежанец или на субсидиарна закрила държавите членки следва да гарантират, че лицата, на които е предоставена международна закрила, са надлежно уведомени за евентуалното преразглеждане на статута им, както и че им е предоставена възможност да изложат своята гледна точка в разумен срок, чрез писмени изявления или в индивидуално интервю, преди органите

международна закрила, са надлежно уведомени за евентуалното преразглеждане на статута им, както и че им е предоставена възможност да изложат своята гледна точка в разумен срок, чрез писмени изявления или в индивидуално интервю, преди органите да вземат обосновано решение за отнемане на техния статут.	да вземат обосновано решение за отнемане на техния статут. ***Винаги следва да се спазва принципът на забрана за връщане.***

Or. en

Изменение 427
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 63

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(63) По отношение на отнемането на статут на бежанец или на субсидиарна закрила, и по-специално с оглед на редовното преразглеждане на статута, което следва да се извършва въз основа на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище), държавите членки следва да гарантират, че лицата, на които е предоставена международна закрила, са надлежно уведомени за ***евентуалното*** преразглеждане на статута им, както и че им е предоставена възможност да изложат своята гледна точка в разумен срок, чрез писмени изявления или в индивидуално интервю, преди органите да вземат обосновано решение за отнемане на техния статут.	(63) По отношение на отнемането на статут на бежанец или на субсидиарна закрила, и по-специално с оглед на редовното преразглеждане на статута, което следва да се извършва въз основа на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище), държавите членки следва да гарантират, че лицата, на които е предоставена международна закрила, са надлежно уведомени за ***редовното и задължително*** преразглеждане на статута им, както и че им е предоставена възможност да изложат своята гледна точка в разумен срок, чрез писмени изявления или в индивидуално интервю, преди органите да вземат обосновано решение за отнемане на техния статут.

Or. en

Изменение 428

Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Съображение 63

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(63) По отношение на отнемането на статут на бежанец ***или на субсидиарна закрила***, и по-специално с оглед на редовното преразглеждане на статута, което следва да се извършва въз основа на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище), държавите членки следва да гарантират, че лицата, на които е предоставена международна закрила, са надлежно уведомени за евентуалното преразглеждане на статута им, както и че им е предоставена възможност да изложат своята гледна точка в разумен срок, чрез писмени изявления или в индивидуално интервю, преди органите да вземат обосновано решение за отнемане на техния статут.	(63) По отношение на отнемането на статут на бежанец, и по-специално с оглед на редовното преразглеждане на статута, което следва да се извършва въз основа на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище), държавите членки следва да гарантират, че лицата, на които е предоставена международна закрила, са надлежно уведомени за евентуалното преразглеждане на статута им, както и че им е предоставена възможност да изложат своята гледна точка в разумен срок, чрез писмени изявления или в индивидуално интервю, преди органите да вземат обосновано решение за отнемане на техния статут.

Or. en

Изменение 429
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 64

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(64) Решенията, взети по молба за международна закрила, включително решенията, свързани с изричното или мълчаливото оттегляне на молба, както и решенията за отнемане на статут на бежанец или субсидиарна закрила, следва да подлежат на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган ***при спазване на всички***	(64) Решенията, взети по молба за международна закрила, включително решенията, свързани с изричното или мълчаливото оттегляне на молба, както и решенията за отнемане на статут на бежанец или субсидиарна закрила, следва да подлежат на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган. За да се гарантира ефективността

изисквания и условия, посочени в член 47 от Хартата. За да се гарантира ефективността на процедурата, кандидатът следва да подаде жалбата си в определен срок. За да бъде кандидатът в състояние да спази тези срокове и с оглед на гарантирането на ефективен достъп до съдебен контрол, той следва да може да получи съдействие от устен преводач, както и да има право на ***безплатна*** правна помощ и представителство.

на процедурата, кандидатът следва да подаде жалбата си в определен срок. За да бъде кандидатът в състояние да спази тези срокове и с оглед на гарантирането на ефективен достъп до съдебен контрол, той следва да може да получи съдействие от устен преводач, както и да има право на правна помощ и представителство.

Or. en

Изменение 430
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Съображение 64

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(64) Решенията, взети по молба за международна закрила, включително решенията, свързани с изричното ***или мълчаливото*** оттегляне на молба, както и решенията за отнемане на статут на бежанец или субсидиарна закрила, следва да подлежат на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган при спазване на всички изисквания и условия, посочени в член 47 от Хартата. За да се гарантира ефективността на процедурата, кандидатът следва да подаде жалбата си в определен срок. За да бъде кандидатът в състояние да спази тези срокове и с оглед на гарантирането на ефективен достъп до съдебен контрол, той следва да може да получи съдействие от устен преводач, както и да има право на безплатна правна помощ и представителство.	(64) Решенията, взети по молба за международна закрила, включително решенията, свързани с изричното оттегляне на молба ***или прекратяване на нейното разглеждане***, както и решенията за отнемане на статут на бежанец или субсидиарна закрила, следва да подлежат на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган при спазване на всички изисквания и условия, посочени в член 47 от Хартата. За да се гарантира ефективността на процедурата, кандидатът следва да подаде жалбата си в определен срок. За да бъде кандидатът в състояние да спази тези срокове и с оглед на гарантирането на ефективен достъп до съдебен контрол, той следва да може да получи съдействие от устен преводач, както и да има право на безплатна правна помощ и

представителство.

Or. en

Изменение 431
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Съображение 64

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(64) Решенията, взети по молба за международна закрила, включително решенията, свързани с изричното или мълчаливото оттегляне на молба, както и решенията за отнемане на статут на бежанец ***или субсидиарна закрила***, следва да подлежат на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган при спазване на всички изисквания и условия, посочени в член 47 от Хартата. За да се гарантира ефективността на процедурата, кандидатът следва да подаде жалбата си в определен срок. За да бъде кандидатът в състояние да спази тези срокове и с оглед на гарантирането на ефективен достъп до съдебен контрол, той следва да може да получи съдействие от устен преводач, както и да има право на безплатна правна помощ и представителство.	(64) Решенията, взети по молба за международна закрила, включително решенията, свързани с изричното или мълчаливото оттегляне на молба, както и решенията за отнемане на статут на бежанец, следва да подлежат на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган при спазване на всички изисквания и условия, посочени в член 47 от Хартата. За да се гарантира ефективността на процедурата, кандидатът следва да подаде жалбата си в определен срок. За да бъде кандидатът в състояние да спази тези срокове и с оглед на гарантирането на ефективен достъп до съдебен контрол, той следва да може да получи съдействие от устен преводач, както и да има право на безплатна правна помощ и представителство.

Or. en

Изменение 432
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 65

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

(65) За да бъде кандидатът в състояние да упражни правото си на ефективна правна защита, следва да му бъде позволено да остане на територията на държава членка до изтичането на срока за подаване на жалба на първо ниво, а когато това право е упражнено в определения срок – до приключване на процедурата по правна защита. ***Само в ограничени случаи, посочени в настоящия регламент, суспензивното действие на жалбата не е автоматично и кандидатът ще трябва да поиска от съда или правораздавателния орган да спре изпълнението на решението за връщане или съдът или правораздавателният орган ще направи това служебно. При изключение от правото на средства за правна защита с автоматично суспензивно действие, правото на защита на кандидата следва да е гарантирано по подходящ начин, като му бъдат осигурени необходимият устен превод и правна помощ и като му бъде предоставено достатъчно време да подготви и внесе искането си в съда или правораздавателния орган. Освен това в този контекст съдът или правораздавателният орган следва да е в състояние да разгледа решението за отказ да бъде предоставена международна закрила от фактическа и правна гледна точка. На кандидата следва да бъде позволено да остане на територията до приключване на процедурата, с която трябва да се постанови дали той може да остане. Това решение обаче следва да се вземе в срок от един месец.***

(65) За да бъде кандидатът в състояние да упражни правото си на ефективна правна защита, следва да му бъде позволено да остане на територията на държава членка до изтичането на срока за подаване на жалба на първо ниво, а когато това право е упражнено в определения срок – до приключване на процедурата по правна защита.

Or. en

Изменение 433
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Съображение 65

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(65) За да бъде кандидатът в състояние да упражни правото си на ефективна правна защита, следва да му бъде позволено да остане на територията на държава членка до изтичането на срока за подаване на жалба на първо ниво, а когато това право е упражнено в определения срок – до приключване на процедурата по правна защита. ***Само в ограничени случаи, посочени в настоящия регламент, суспензивното действие на жалбата не е автоматично и кандидатът ще трябва да поиска от съда или правораздавателния орган да спре изпълнението на решението за връщане или съдът или правораздавателният орган ще направи това служебно. При изключение от правото на средства за правна защита с автоматично суспензивно действие, правото на защита на кандидата следва да е гарантирано по подходящ начин, като му бъдат осигурени необходимият устен превод и правна помощ и като му бъде предоставено достатъчно време да подготви и внесе искането си в съда или правораздавателния орган. Освен това в този контекст съдът или правораздавателният орган следва да е в състояние да разгледа решението за отказ да бъде предоставена международна закрила от фактическа и правна гледна точка. На кандидата следва да бъде позволено да остане на територията***	(65) За да бъде кандидатът в състояние да упражни правото си на ефективна правна защита, следва да му бъде позволено да остане на територията на държава членка до изтичането на срока за подаване на жалба на първо ниво, а когато това право е упражнено в определения срок – до приключване на процедурата по правна защита.

до приключване на процедурата, с която трябва да се постанови дали той може да остане. Това решение обаче следва да се вземе в срок от един месец.

Or. en

Изменение 434
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 65

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(65) За да бъде кандидатът в състояние да упражни правото си на ефективна правна защита, следва да му бъде позволено да остане на територията на държава членка до изтичането на срока за подаване на жалба на първо ниво, а когато това право е упражнено в определения срок – до приключване на процедурата по правна защита. Само в ограничени случаи, посочени в настоящия регламент, суспензивното действие на жалбата ***не*** е автоматично ***и кандидатът ще трябва да поиска от съда или правораздавателния орган да спре изпълнението на решението за връщане или съдът или правораздавателният орган ще направи*** това ***служебно. При изключение от*** правото на ***средства за правна*** защита ***с автоматично суспензивно действие, правото*** на ***защита на*** кандидата следва да е гарантирано по подходящ начин, като му бъдат осигурени необходимият устен превод и правна помощ и като му бъде предоставено достатъчно време да подготви и внесе искането си в съда или правораздавателния орган. ***Освен това в този контекст съдът или***	(65) За да бъде кандидатът в състояние да упражни правото си на ефективна правна защита, следва да му бъде позволено да остане на територията на държава членка до изтичането на срока за подаване на жалба на първо ниво, а когато това право е упражнено в определения срок – до приключване на процедурата по правна защита. Само в ограничени случаи, посочени в настоящия регламент, суспензивното действие на жалбата е автоматично***. Въпреки*** това правото на защита на кандидата следва да е гарантирано по подходящ начин, като му бъдат осигурени необходимият устен превод и правна помощ и като му бъде предоставено достатъчно време да подготви и внесе искането си в съда или правораздавателния орган. На кандидата следва да бъде позволено да остане на територията до приключване на процедурата, с която трябва да се постанови дали той може да остане. Това решение обаче следва да се вземе в срок от един месец.

правораздавателният орган следва да е в състояние да разгледа решението за отказ да бъде предоставена международна закрила от фактическа и правна гледна точка. На кандидата следва да бъде позволено да остане на територията до приключване на процедурата, с която трябва да се постанови дали той може да остане. Това решение обаче следва да се вземе в срок от един месец.

Or. en

Изменение 435
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 65

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(65) За да бъде кандидатът в състояние да упражни правото си на ефективна правна защита, следва да му бъде позволено да остане на територията на държава членка до изтичането на срока за подаване на жалба на първо ниво, а когато това право е упражнено в определения срок — до приключване на процедурата по правна защита. Само в ограничени случаи, посочени в ***настоящия регламент***, суспензивното действие на жалбата не е автоматично и кандидатът ще трябва да поиска от съда или правораздавателния орган да спре изпълнението на решението за връщане или съдът или правораздавателният орган ще направи това служебно. При изключение от правото на средства за правна защита с автоматично суспензивно действие, правото на защита на кандидата следва да е гарантирано по подходящ начин, като му бъдат осигурени необходимият устен	(65) За да бъде кандидатът в състояние да упражни правото си на ефективна правна защита, следва да му бъде позволено да остане на територията на държава членка до изтичането на срока за подаване на жалба на първо ниво, а когато това право е упражнено в определения срок — до приключване на процедурата по правна защита. Само в ограничени случаи, посочени в ***настоящата директива***, суспензивното действие на жалбата не е автоматично и кандидатът ще трябва да поиска от съда или правораздавателния орган да спре изпълнението на решението за връщане или съдът или правораздавателният орган ще направи това служебно. При изключение от правото на средства за правна защита с автоматично суспензивно действие, правото на защита на кандидата следва да е гарантирано по подходящ начин, като му бъдат осигурени необходимият устен

превод и правна помощ и като му бъде предоставено достатъчно време да подготви и внесе искането си в съда или правораздавателния орган. Освен това в този контекст съдът или правораздавателният орган следва да е в състояние да разгледа решението за отказ да бъде предоставена международна закрила от фактическа и правна гледна точка. На кандидата следва да бъде позволено да остане на територията до приключване на процедурата, с която трябва да се постанови дали той може да остане, която обаче следва да се извърши в срок от един месец.	превод и правна помощ и като му бъде предоставено достатъчно време да подготви и внесе искането си в съда или правораздавателния орган. Освен това в този контекст съдът или правораздавателният орган следва да е в състояние да разгледа решението за отказ да бъде предоставена международна закрила от фактическа и правна гледна точка. На кандидата следва да бъде позволено да остане на територията до приключване на процедурата, с която трябва да се постанови дали той може да остане, която обаче следва да се извърши в срок от един месец.
	Or. fr

Изменение 436
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 67

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(67) В съответствие с член 72 от Договора за функционирането на Европейския съюз ***настоящият регламент*** не засяга изпълнението на задълженията на държавите членки по поддържането на обществения ред ***и опазването на вътрешната сигурност***.	(67) В съответствие с член 72 от Договора за функционирането на Европейския съюз ***настоящата директива*** не засяга изпълнението на задълженията на държавите членки по поддържането на обществения ред.
	Or. en

Изменение 437
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 67

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(67) В съответствие с член 72 от Договора за функционирането на Европейския съюз ***настоящият регламент*** не засяга ***изпълнението на задълженията на държавите членки по*** поддържането на обществения ред и опазването на вътрешната сигурност.	(67) В съответствие с член 72 от Договора за функционирането на Европейския съюз ***(ДФЕС) настоящата директива*** не засяга ***упражняването на отговорностите на държавите членки относно*** поддържането на обществения ред и опазването на вътрешната сигурност.

Or. fr

Изменение 438
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 68

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(68) Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общия регламент относно защитата на данните)[30] се прилага по отношение на обработването на лични данни, извършвано от страна на държавите членки в изпълнение на ***настоящия регламент***.	(68) Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общия регламент относно защитата на данните)[30] се прилага по отношение на обработването на лични данни, извършвано от страна на държавите членки в изпълнение на ***настоящата директива***.
[30] ОВ L 119, 4.5.2016 г, стр. 1.	[30] ОВ L 119, 4.5.2016 г, стр. 1.

Or. en

Изменение 439
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент

Съображение 69

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(69) Всяко обработване на лични данни от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището в рамките на ***настоящия регламент*** следва да се извършва в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета[31], както и с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището)[32], и по-специално при спазване на принципите на необходимост и пропорционалност.	(69) Всяко обработване на лични данни от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището в рамките на ***настоящата директива*** следва да се извършва в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета[31], както и с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището)[32], и по-специално при спазване на принципите на необходимост и пропорционалност.
_____	_____
[31] Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 година относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1).	[31] Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 година относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1).
[32] ОВ L […], […] г., стр. […].	[32] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Изменение 440
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 70

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(70) Всички лични данни, събрани при регистрацията или подаването на молбата за международна закрила и по време на индивидуалното интервю, следва да се считат за част от досието на кандидата и да се съхраняват ***определен брой*** години***, тъй като гражданите на***	(70) Всички лични данни, събрани при регистрацията или подаването на молбата за международна закрила и по време на индивидуалното интервю, следва да се считат за част от досието на кандидата и да се съхраняват ***за максимален срок от две*** години ***след***

трети държави или лицата без гражданство, които подават молба за международна закрила в една държава членка, могат да се опитат да подадат молба за международна закрила в друга държава членка или могат да внесат други последващи молби в същата или в друга държава членка през следващите години. Предвид факта, че гражданите на трети държави или лицата без гражданство, които са се установили в Съюза в продължение на няколко години, ще са получили статут на постоянно пребиваващи или дори гражданство на държавата членка след десетгодишен период от предоставянето на международна закрила, този период следва да се счита за необходим срок за съхраняването на лични данни, включително дактилоскопични отпечатъци и паспортни снимки.

вземането на окончателно решение.

Or. en

Изменение 441
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Съображение 70

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(70) Всички лични данни, събрани при регистрацията или подаването на молбата за международна закрила и по време на индивидуалното интервю, следва да се считат за част от досието на кандидата и да се съхраняват определен брой години, тъй като гражданите на трети държави или лицата без гражданство, които подават молба за международна закрила в една държава членка, могат да се опитат да подадат молба за международна закрила в друга	(70) Всички лични данни, събрани при регистрацията или подаването на молбата за международна закрила и по време на индивидуалното интервю, следва да се считат за част от досието на кандидата и да се съхраняват определен брой години, тъй като гражданите на трети държави или лицата без гражданство, които подават молба за международна закрила в една държава членка, могат да се опитат да подадат молба за международна закрила в друга

държава членка или могат да внесат други последващи молби в същата или в друга държава членка през следващите години. Предвид факта, че гражданите на трети държави или лицата без гражданство, които са се установили в Съюза в продължение на няколко години, ще са получили статут на постоянно пребиваващи или дори гражданство на държавата членка след ***десетгодишен*** период от предоставянето на международна закрила, този период следва да се счита за необходим срок за съхраняването на лични данни, включително дактилоскопични отпечатъци и паспортни снимки.

държава членка или могат да внесат други последващи молби в същата или в друга държава членка през следващите години. Предвид факта, че гражданите на трети държави или лицата без гражданство, които са се установили в Съюза в продължение на няколко години, ще са получили статут на постоянно пребиваващи или дори гражданство на държавата членка след ***петгодишен*** период от предоставянето на международна закрила, този период следва да се счита за необходим срок за съхраняването на лични данни, включително дактилоскопични отпечатъци и паспортни снимки.

Or. en

Обосновка

С това изменение срокът за съхранение на данните се привежда в съответствие с петгодишния срок – продължителността, избрана в позицията на Европейския парламент относно Евродак.

Изменение 442
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 71

Текст, предложен от Комисията

(71) С цел да се гарантират еднакви условия на прилагане на настоящия регламент, по-специално по отношение на осигуряването на информация и документи на кандидатите, ***както и*** на ***мерките за кандидатите, които се нуждаят от специални процедурни гаранции, включително ненавършилите пълнолетие, на*** Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва

Изменение

(71) С цел да се гарантират еднакви условия на прилагане на настоящия регламент, по-специално по отношение на осигуряването на информация и документи на кандидатите, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[33] от 16 февруари 2011 г. за установяване на

да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[33] от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията.

общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията.

---

[33] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

[33] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

Or. en

Изменение 443
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Съображение 71

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(71) С цел да се гарантират еднакви условия на прилагане на настоящия регламент, по-специално по отношение на осигуряването на информация и документи на кандидатите, както и на мерките за кандидатите, които се нуждаят от специални процедурни гаранции, включително ненавършилите пълнолетие, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[33] от 16 февруари 2011 г. за установяване на	(*Не се отнася до българския текст.)*

общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията.

_____

[33] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 444
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 71

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(71) С цел да се гарантират еднакви условия на прилагане на ***настоящия регламент***, по-специално по отношение на осигуряването на информация и документи на кандидатите, както и на мерките за кандидатите, които се нуждаят от специални процедурни гаранции, включително ненавършилите пълнолетие, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[33] от	(71) С цел да се гарантират еднакви условия на прилагане на ***настоящата директива***, по-специално по отношение на осигуряването на информация и документи на кандидатите, както и на мерките за кандидатите, които се нуждаят от специални процедурни гаранции, включително ненавършилите пълнолетие, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[33] от

16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията.

16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията.

---

[33] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

[33] Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

Or. en

Изменение 445
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 71

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(71) С цел да се гарантират еднакви условия на прилагане на ***настоящия регламент***, по-специално по отношение на осигуряването на информация и документи на кандидатите, както и на ***мерките*** за кандидатите, които се нуждаят от специални процедурни гаранции, ***включително ненавършилите пълнолетие,*** на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[34] от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна	(71) С цел да се гарантират еднакви условия на прилагане на ***настоящата директива***, по-специално по отношение на осигуряването на информация и документи на кандидатите, както и на ***съответните мерки*** за кандидатите, които се нуждаят от специални процедурни гаранции, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета[34] от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху

на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията.	упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията.
_____	_____
34 Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).	34 Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

Or. fr

Изменение 446
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 72

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(72) С цел да се реагира при внезапно влошаване на ситуацията в дадена трета страна, определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или включена в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, на Комисията следва да се делегира правомощието за приемане на актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз за спиране на действието на определянето на въпросната трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временното отстраняване на тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от шест месеца, когато	***заличава се***

Комисията счита, въз основа на обоснована оценка, че вече не са изпълнени условията, определени от настоящия регламент. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложени в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г. По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.

Or. en

Изменение 447
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Съображение 72

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(72) С цел да се реагира при внезапно влошаване на ситуацията в дадена трета страна, определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или включена в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, на Комисията следва да се делегира правомощието за приемане на актове в	(72) С цел да се реагира при внезапно влошаване на ситуацията в дадена трета страна, определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или включена в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, на Комисията следва да се делегира правомощието за приемане на актове в

съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз за спиране на действието на определянето на въпросната трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временното отстраняване на тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от ***шест*** месеца, когато Комисията счита, въз основа на обоснована оценка, че вече не са изпълнени условията, определени от настоящия регламент. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложени в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г. По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.

съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз за спиране на действието на определянето на въпросната трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временното отстраняване на тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от ***три*** месеца, когато Комисията счита, въз основа на обоснована оценка, че вече не са изпълнени условията, определени от настоящия регламент. ***За обратния случай – определянето на държава като сигурна трета страна на равнището на Съюза или добавянето на държава в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход – следва също да се предвиди възможност чрез делегирането на правомощия на Комисията.*** От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложени в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г. По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.

Or. en

Изменение 448
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 72

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(72) С цел да се реагира при внезапно влошаване на ситуацията в дадена трета страна, определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или включена в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, на Комисията следва да се делегира правомощието за приемане на актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз за спиране на действието на определянето на въпросната трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временното отстраняване на тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от шест месеца, когато Комисията счита, въз основа на обоснована оценка, че вече не са изпълнени условията, определени от ***настоящия регламент***. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложени в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г. По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.	(72) С цел да се реагира при внезапно влошаване на ситуацията в дадена трета страна, определена като сигурна трета страна на равнището на Съюза или включена в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, на Комисията следва да се делегира правомощието за приемане на актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз за спиране на действието на определянето на въпросната трета страна като сигурна трета страна на равнището на Съюза или за временното отстраняване на тази трета страна от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от шест месеца, когато Комисията счита, въз основа на обоснована оценка, че вече не са изпълнени условията, определени от ***настоящата директива***. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложени в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г. По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.

Or. en

Изменение 449
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 72

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(72) С цел да се реагира при внезапно влошаване на ситуацията в дадена трета ***страна***, определена като сигурна трета ***страна*** на равнището на Съюза или включена в общия списък на ЕС на сигурните ***страни*** на произход, на Комисията следва да се делегира правомощието за приемане на актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз за спиране на действието на определянето на въпросната трета ***страна*** като сигурна трета ***страна*** на равнището на Съюза или за временното отстраняване на тази трета ***страна*** от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от шест месеца, когато Комисията счита, въз основа на обоснована оценка, че вече не са изпълнени условията, ***определени от настоящия регламент***. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложени в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г. По-специално, с цел да се осигури равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите на държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните	(72) С цел да се реагира при внезапно влошаване на ситуацията в дадена трета ***държава***, определена като сигурна трета ***държава*** на равнището на Съюза или включена в общия списък на ЕС на сигурните ***държави*** на произход, на Комисията следва да се делегира правомощието за приемане на актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз за спиране на действието на определянето на въпросната трета ***държава*** като сигурна трета ***държава*** на равнището на Съюза или за временното отстраняване на тази трета ***държава*** от общия списък на ЕС на сигурните страни на произход за срок от шест месеца, когато Комисията счита, въз основа на обоснована оценка, че вече не са изпълнени условията, ***предвидени от настоящата директива***. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложени в Междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г. По-специално, с цел да се осигури равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите на държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните

групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.

групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.

Or. fr

Изменение 450
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 73

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(73) ***Настоящият регламент*** не се прилага за процедурите между държавите членки, уредени от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).	(73) ***Настоящата директива*** не се прилага за процедурите между държавите членки, уредени от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).

Or. en

Изменение 451
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 73

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(73) ***Настоящият регламент*** не се прилага за процедурите между държавите членки, уредени от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).	(73) ***Настоящата директива*** не се прилага за процедурите между държавите членки, уредени от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).

Or. fr

Изменение 452
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 74

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(74) ***Настоящият регламент*** следва да се прилага за кандидатите, за които се прилага Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“), в допълнение към посочения регламент и без да се засягат неговите разпоредби.	(74) ***Настоящата директива*** следва да се прилага за кандидатите, за които се прилага Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“), в допълнение към посочения регламент и без да се засягат неговите разпоредби.

Or. en

Изменение 453
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 74

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(74) ***Настоящият регламент*** следва да се прилага за кандидатите, за които се прилага Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“), в допълнение към посочения регламент и без да се засягат неговите разпоредби.	(74) ***Настоящата директива*** следва да се прилага за кандидатите, за които се прилага Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“), в допълнение към посочения регламент и без да се засягат неговите разпоредби.

Or. fr

Изменение 454
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Съображение 75

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(75) Прилагането на настоящия регламент следва да подлежи на редовна оценка.	(75) Прилагането на настоящия регламент следва да подлежи на редовна оценка ***по-специално по отношение на прилагането на раздел III от него***.

Or. en

Обосновка

Изменението цели да гарантира пълното прилагане на практика на разпоредбите на настоящия регламент, свързани с предоставянето на безплатна правна помощ на кандидатите за убежище на всеки етап от процедурата.

Изменение 455
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 75

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(75) Прилагането на ***настоящия регламент*** следва да подлежи на редовна оценка.	(75) Прилагането на ***настоящата директива*** следва да подлежи на редовна оценка ***от страна на съответните институции, включително от Европейския парламент***.

Or. en

Изменение 456
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 75

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(75) Прилагането на ***настоящия регламент*** следва да подлежи на редовна оценка.	(75) Прилагането на ***настоящата директива*** следва да подлежи на редовна оценка.

Or. fr

Изменение 457
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент

Съображение 76

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(76) Тъй като целта на настоящия регламент, а именно да се определи обща процедура за предоставяне и отнемане на международна закрила, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите членки и следователно, поради обхвата или последиците от настоящия регламент, може да бъде по-добре постигната на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.	***заличава се***

Or. en

Изменение 458
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 76

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(76) ***Тъй като целта на настоящия регламент, а именно да се определи обща процедура за предоставяне и отнемане на международна закрила, не може да бъде постигната*** в ***достатъчна степен от държавите членки и следователно, поради обхвата или последиците от настоящия регламент, може да бъде по-добре постигната на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в*** съответствие с принципа на	(76) В съответствие с принципа на ***пропорционалност***, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз***, настоящата директива*** не надхвърля необходимото за постигането на ***тези цели***.

субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз***. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент*** не надхвърля необходимото за постигането на ***тази цел***.

Or. fr

Изменение 459
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 77 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, тези държави членки са нотифицирали желанието си да участват в приемането и прилагането на ***настоящия регламент***.]	[В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, тези държави членки са нотифицирали желанието си да участват в приемането и прилагането на ***настоящата директива***.]

Or. en

Изменение 460
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 77 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на	[В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по

пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, тези държави членки са нотифицирали желанието си да участват в приемането и прилагането на ***настоящия регламент***.]	отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, тези държави членки са нотифицирали желанието си да участват в приемането и прилагането на ***настоящата директива***.]

Or. fr

Изменение 461
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 77 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, тези държави членки не участват в приемането на ***настоящия регламент*** и не са обвързани от ***него***, нито от ***неговото*** прилагане.]	[В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, тези държави членки не участват в приемането на ***настоящата директива*** и не са обвързани от ***нея***, нито от ***нейното*** прилагане.]

Or. en

Изменение 462
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 77 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

[В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от ***този*** протокол, тези държави членки не участват в приемането на ***настоящия регламент*** и не са обвързани от ***него***, нито от ***неговото*** прилагане.]	[В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от ***посочения*** протокол, тези държави членки не участват в приемането на ***настоящата директива*** и не са обвързани от ***нея***, нито от ***нейното*** прилагане.]

Or. fr

Изменение 463
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 77 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[(XX) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Обединеното кралство не участва в приемането на ***настоящия регламент*** и не е обвързано от ***него***, нито от ***неговото*** прилагане.	[(XX) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Обединеното кралство не участва в приемането на ***настоящата директива*** и не е обвързано от ***нея***, нито от ***нейното*** прилагане.

Or. en

Изменение 464
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент

Съображение 77 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[(XX) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от ***този*** протокол, Обединеното кралство не участва в приемането на ***настоящия регламент*** и не е обвързано от ***него,*** нито от ***неговото*** прилагане.	[(XX) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от ***посочения*** протокол, Обединеното кралство не участва в приемането на ***настоящата директива*** и не е обвързано от ***нея,*** нито от ***нейното*** прилагане.

Or. fr

Изменение 465
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 77 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(XX) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Ирландия, ***(***с писмо от ...***),*** е нотифицирала желанието си да участва в приемането и прилагането на ***настоящия регламент***.]	(XX) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Ирландия ***(***, с писмо от ...***,***) е нотифицирала желанието си да участва в приемането и прилагането на ***настоящата директива***.]

Or. en

Изменение 466

Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 77 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(XX) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Ирландия, ***(***с писмо от ...***),*** е нотифицирала желанието си да участва в приемането и прилагането на ***настоящия регламент***.]	(XX) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Ирландия ***(***, с писмо от ...***,***) е нотифицирала желанието си да участва в приемането и прилагането на ***настоящата директива***.]

Or. fr

Изменение 467
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 77 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[(XX) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство, ***(***с писмо от ...***),*** е нотифицирало желанието си да участва в приемането и прилагането на ***настоящия регламент***.	[(XX) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство ***(***, с писмо от ...***,***) е нотифицирало желанието си да участва в приемането и прилагането на ***настоящата директива***.

Or. en

Изменение 468
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 77 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
[(XX) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство, ***(***с писмо от ...***),*** е нотифицирало желанието си да участва в приемането и прилагането на ***настоящия регламент***.	[(XX) В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство ***(***, с писмо от ...***,)*** е нотифицирало желанието си да участва в приемането и прилагането на ***настоящата директива***.

Or. fr

Изменение 469
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 77 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(XX) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Ирландия не участва в приемането на ***настоящия регламент*** и не е обвързана от ***него***, нито от ***неговото*** прилагане.]	(XX) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Ирландия не участва в приемането на ***настоящата директива*** и не е обвързана от ***нея***, нито от ***нейното*** прилагане.]

Or. en

Изменение 470
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 77 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(XX) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от ***този*** протокол, Ирландия не участва в приемането на ***настоящия регламент*** и не е обвързана от ***него***, нито от ***неговото*** прилагане.]	(XX) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от ***посочения*** протокол, Ирландия не участва в приемането на ***настоящата директива*** и не е обвързана от ***нея***, нито от ***нейното*** прилагане.]

Or. fr

Изменение 471
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 78

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(78) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на ***настоящия регламент*** и не е обвързана от ***него***, нито от ***неговото*** прилагане.	(78) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на ***настоящата директива*** и не е обвързана от ***нея***, нито от ***нейното*** прилагане.

Or. en

Изменение 472
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 78

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(78) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на ***настоящия регламент*** и не е обвързана от ***него***, нито от ***неговото*** прилагане.	(78) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на ***настоящата директива*** и не е обвързана от ***нея***, нито от ***нейното*** прилагане.

Or. fr

Изменение 473
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Съображение 79

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(79) ***Настоящият регламент*** зачита основните права и ***спазва*** принципите, признати по-специално ***в*** Хартата на основните права на Европейския съюз. По-конкретно, целта на ***настоящия регламент*** е да гарантира пълното зачитане на човешкото достойнство и да насърчи прилагането на членове 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 и 47 от Хартата,	(79) ***Настоящата директива*** зачита основните права и ***съблюдава*** принципите, признати по-специално ***от*** Хартата на основните права на Европейския съюз. По-конкретно, целта на ***настоящата директива*** е да гарантира пълното зачитане на човешкото достойнство и да насърчи прилагането на членове 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 и 47 от Хартата,

Or. fr

Изменение 474

Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Съображение 79

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(79) ***Настоящият регламент*** зачита основните права и спазва принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз. По-конкретно, целта на ***настоящия регламент*** е да се осигури пълното зачитане на човешкото достойнство и да се насърчи прилагането на членове 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 и 47 от Хартата,	(79) ***Настоящата директива*** зачита основните права и спазва принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз. По-конкретно, целта на ***настоящата директива*** е да се осигури пълното зачитане на човешкото достойнство и да се насърчи прилагането на членове 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 и 47 от Хартата,

Or. en

Изменение 475
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настоящият регламент установява обща процедура за предоставяне и отнемане на международната закрила, предвидена в Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище).	***Настоящата директива*** установява обща процедура за предоставяне и отнемане на международната закрила, предвидена в Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище).

Or. en

Изменение 476
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Настоящият регламент установява обща процедура за предоставяне и отнемане на международната закрила, предвидена в Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище).	***Настоящата директива*** установява обща процедура за предоставяне и отнемане на международната закрила, предвидена в Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище).

Or. fr

Изменение 477
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Настоящият регламент се прилага по отношение на ***всички молби*** за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила.	1. Настоящият регламент се прилага ***само*** по отношение на ***молбите*** за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила.

Or. en

Изменение 478
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Настоящият регламент*** се прилага по отношение на всички молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително на външната граница, в териториалното море или в транзитните	1. ***Настоящата директива*** се прилага по отношение на всички молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително на външната граница, в териториалното море или в транзитните

зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила.	зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила.

Or. fr

Изменение 479
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Настоящият регламент*** се прилага по отношение на всички молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила.	1. ***Настоящата директива*** се прилага по отношение на всички молби за международна закрила, отправени на територията на държавите членки, включително на външната граница, в териториалното море или в транзитните зони на държавите членки, както и по отношение на отнемането на международна закрила.

Or. en

Изменение 480
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Настоящият*** регламент ***не се прилага*** по отношение на молбите за международна закрила и молбите за дипломатическо или териториално убежище, подадени в представителствата на държавите членки.	2. ***Държавите членки може да прилагат настоящия*** регламент по отношение на молбите за международна закрила и молбите за дипломатическо или териториално убежище, подадени в представителствата на държавите членки ***в трети държави***.

Or. en

Обосновка

Държавите членки следва да имат възможност да прилагат разпоредбите на настоящия регламент в трети държави. Подобна възможност би предоставила безопасен и законен способ на лицата, търсещи убежище, да кандидатстват за международна закрила.

Изменение 481
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Настоящият регламент*** не се прилага по отношение на молбите за международна закрила и молбите за дипломатическо или териториално убежище, подадени в представителствата на държавите членки.	2. ***Настоящата директива*** не се прилага по отношение на молбите за международна закрила и молбите за дипломатическо или териториално убежище, подадени в представителствата на държавите членки.

Or. fr

Изменение 482
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Настоящият регламент*** не се прилага по отношение на молбите за международна закрила и молбите за дипломатическо или териториално убежище, подадени в представителствата на държавите членки.	2. ***Настоящата директива*** не се прилага по отношение на молбите за международна закрила и молбите за дипломатическо или териториално убежище, подадени в представителствата на държавите членки.

Or. en

Изменение 483
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки могат да решат да прилагат ***настоящия регламент*** по отношение на молбите за закрила, към които Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище) не се прилага.	Държавите членки могат да решат да прилагат ***настоящата директива*** по отношение на молбите за закрила, към които Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище) не се прилага.

Or. en

Изменение 484
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки могат да решат да прилагат ***настоящия регламент*** по отношение на молбите за закрила, към които Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище) не се прилага.	Държавите членки могат да решат да прилагат ***настоящата директива*** по отношение на молбите за закрила, към които Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище) не се прилага.

Or. fr

Изменение 485
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 3a
	По-благоприятни разпоредби
	Държавите членки може да въведат или да запазят по-благоприятни норми по отношение на процедурите за предоставяне и отнемане на международна закрила, стига тези норми да бъдат съвместими с настоящия регламент.

Or. en

Изменение 486
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на ***настоящия регламент*** се прилагат следните определения, посочени в член 2 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище):	1. За целите на ***настоящата директива*** се прилагат следните определения, посочени в член 2 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище):

Or. en

Изменение 487
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. За целите на ***настоящия регламент*** се прилагат следните определения, посочени в член 2 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX	1. За целите на ***настоящата директива*** се прилагат следните определения, посочени в член 2 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX

(Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище):	(Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище):

Or. fr

Изменение 488
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) „лица, на което е предоставена субсидиарна закрила“;	***заличава се***

Or. en

Изменение 489
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) „статут на субсидиарна закрила“;	***заличава се***

Or. en

Изменение 490
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 1 – буква еа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа) „членове на семейството“;

Or. en

Обосновка

Член 31 от предложението на Комисията е несъвместим с определението за „членове на семейството“ в Регламента „Дъблин“. Възможността за съвместно разглеждане на молбите следва да бъде разширена по отношение на всички членове на семейството, което би опростило процедурите за кандидатстване.

Изменение 491
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) „молба за международна закрила“ или „молба“ означава искане за закрила, отправено към държава членка от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, за които може да се счита, че са отправили искане за статут на бежанец ***или за статут на субсидиарна закрила***;	а) „молба за международна закрила“ или „молба“ означава искане за закрила, отправено към държава членка от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, за които може да се счита, че са отправили искане за статут на бежанец;

Or. hu

Изменение 492
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) „молба за международна закрила“ или „молба“ означава искане за закрила, отправено към държава членка от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, за които може да се счита, че са отправили искане за статут на бежанец ***или за статут на субсидиарна закрила***;	а) „молба за международна закрила“ или „молба“ означава искане за закрила, отправено към държава членка от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, за които може да се счита, че са отправили искане за статут на бежанец;

Or. en

Изменение 493
Удо Фогт

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) „молба за международна закрила“ или „молба“ означава искане за закрила, отправено ***към държава членка*** от гражданин на трета държава ***или от лице без гражданство***, за ***които*** може да се счита, че ***са отправили*** искане за статут на бежанец или за статут на субсидиарна закрила;	а) „молба за международна закрила“ или „молба“ означава искане за закрила, отправено от гражданин на трета държава, за ***който*** може да се счита, че ***е отправил*** искане за статут на бежанец или за статут на субсидиарна закрила;

Or. de

Изменение 494
Удо Фогт

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) „кандидат“ означава гражданин на трета държава ***или лице без гражданство, отправили*** молба за международна закрила, по която все още не е взето окончателно решение;	***(***б) „кандидат“ означава гражданин на трета държава***, отправил*** молба за международна закрила, по ***отношение на*** която все още не е взето окончателно решение;

Or. de

Изменение 495
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 2 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) „регистриране“ на молба за международна закрила означава записване на личните данни на кандидат за международна закрила, включително дактилоскопичните отпечатъци и паспортната снимка, в съответствие с [член 10, параграф 1 от Регламента за Евродак], с което се формализира молбата за международна закрила;

Or. en

Изменение 496
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква бб (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	бб) „подаване“ на молба за международна закрила означава представяне на елементите, с които кандидатът разполага, обосноваващи молбата за международна закрила в съответствие с [член 4, параграф 1 от Регламента относно условията, на които трябва да отговарят лицата, търсещи убежище];

Or. en

Изменение 497
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) „кандидат, който се нуждае от специални процедурни гаранции“ означава кандидат, който поради индивидуални обстоятелства разполага с ограничена възможност да се ползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящия регламент;	в) „кандидат, който се нуждае от специални процедурни гаранции“ означава кандидат, който поради индивидуални обстоятелства ***или определени форми на уязвимост*** разполага с ограничена възможност да се ползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящия регламент;

Or. en

Изменение 498
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) „кандидат, който се нуждае от специални процедурни гаранции“ означава кандидат, който поради индивидуални обстоятелства разполага с ограничена възможност да се ползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящия регламент;	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 499
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) „кандидат, който се нуждае от специални процедурни гаранции“ означава кандидат, който поради индивидуални обстоятелства разполага с ограничена възможност да се ползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в ***настоящия регламент***;	в) „кандидат, който се нуждае от специални процедурни гаранции“ означава кандидат, който поради индивидуални обстоятелства разполага с ограничена възможност да се ползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в ***настоящата директива***;

Or. fr

Изменение 500
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) „кандидат, който се нуждае от специални процедурни гаранции“ означава кандидат, който поради ***индивидуални*** обстоятелства разполага с ограничена възможност да се ползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в ***настоящия регламент***;	в) „кандидат, който се нуждае от специални процедурни гаранции“ означава кандидат, който поради ***конкретни*** обстоятелства разполага с ограничена възможност да се ползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в ***настоящата директива***;

Or. en

Изменение 501
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Марю Лауристин

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) „регистриране“ на молба за международна закрила означава документиране на личните данни на

кандидат за международна закрила в съответствие с [член 10, параграф 1 от Регламента за Евродак], с което се формализира молбата за международна закрила;

Or. en

Изменение 502
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) „лице без гражданство“ означава лице, което не се счита за гражданин на нито една държава съгласно нейното национално законодателство;

Or. en

Изменение 503
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква вб (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб) „подаване“ на молба за международна закрила означава представянето на елементите, с които кандидатът разполага и които може да помогнат за обосноваване на молбата за международна закрила в съответствие с [член 4, параграф 1 от Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище];

Or. en

Изменение 504
Петер Нидермюлер, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „окончателно решение“ означава решение по въпроса дали на гражданин на трета държава или на лице без гражданство се предоставя статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила по силата на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище)***, включително решение, с което молбата се отхвърля като недопустима, или решение, с което молбата се отхвърля поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея и което повече не подлежи на обжалване в съответната държава членка***;	г) „окончателно решение“ означава решение по въпроса дали на гражданин на трета държава или на лице без гражданство се предоставя статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила по силата на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище);

Or. en

Обосновка

Не е необходимо да се посочват основанията за отхвърляне на молба в определението за окончателно решение. Освен това, тъй като някои от понятията, изброени от Комисията, ще бъдат изменени, те трябва да бъдат заличени тук с цел съгласуваност с последващите изменения.

Изменение 505
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „окончателно решение“ означава	г) „окончателно решение“ означава

решение по въпроса дали на гражданин на трета държава или на лице без гражданство се предоставя статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила по силата на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище), включително решение, с което молбата се отхвърля ***като недопустима, или решение, с което молбата се отхвърля*** поради изричното ѝ оттегляне ***или отказ от нея*** и което повече не подлежи на обжалване в съответната държава членка;	решение по въпроса дали на гражданин на трета държава или на лице без гражданство се предоставя статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила по силата на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище), включително решение, с което молбата се отхвърля поради изричното ѝ оттегляне и което повече не подлежи на обжалване в съответната държава членка;

Or. en

Изменение 506
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „окончателно решение“ означава решение по въпроса дали на гражданин на трета държава или на лице без гражданство се предоставя статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила по силата на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище), включително решение, с което молбата се отхвърля като недопустима, или решение, с което молбата се отхвърля поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея и което повече не подлежи на обжалване в съответната държава членка;	г) „окончателно решение“ означава решение по въпроса дали на гражданин на трета държава или на лице без гражданство се предоставя статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила по силата на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище), включително решение, с което молбата се отхвърля като недопустима, или решение, с което молбата се отхвърля поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея и което повече не подлежи на обжалване в съответната държава членка ***съгласно член 53***;

Or. en

Изменение 507
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) „окончателно решение“ означава решение по въпроса дали на гражданин на трета държава или на лице без гражданство се предоставя статут на бежанец ***или статут на субсидиарна закрила*** по силата на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище), включително решение, с което молбата се отхвърля като недопустима, или решение, с което молбата се отхвърля поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея и което повече не подлежи на обжалване в съответната държава членка;	г) „окончателно решение“ означава решение по въпроса дали на гражданин на трета държава или на лице без гражданство се предоставя статут на бежанец по силата на Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище), включително решение, с което молбата се отхвърля като недопустима, или решение, с което молбата се отхвърля поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея и което повече не подлежи на обжалване в съответната държава членка;

Or. en

Изменение 508
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) „решаващ орган“ означава всеки ***квазисъдебен*** или административен орган в държава членка, който е компетентен за разглеждането на молбите за международна закрила ***и който е компетентен да вземе решение като първа инстанция***;	д) „решаващ орган“ означава всеки ***съдебен*** или административен орган в държава членка, който е компетентен за разглеждането на молбите за международна закрила;

Or. en

Изменение 509
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) „решаващ орган“ означава всеки квазисъдебен или административен орган в държава членка, който е компетентен за разглеждането на молбите за международна закрила и който е компетентен да вземе решение като първа инстанция;	д) „решаващ орган“ означава всеки ***съдебен,*** квазисъдебен или административен орган в държава членка, който е компетентен за разглеждането на молбите за международна закрила и който е компетентен да вземе решение като първа инстанция;

Or. en

Изменение 510
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) „настойник/попечител“ означава лице или организация, назначени да оказват помощ на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват с цел защита на висшия интерес на детето и неговото общо благосъстояние в хода на процедурите, предвидени в настоящия регламент, и при необходимост да упражняват правата на ненавършилия пълнолетие;	е) „настойник/попечител“ означава лице или организация, назначени да оказват помощ на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват с цел защита на висшия интерес на детето и неговото общо благосъстояние в хода на процедурите, предвидени в настоящия регламент, и при необходимост да упражняват правата на ненавършилия пълнолетие***.*** ***Когато организация бъде назначена за представител, тя определя лице, отговорно за изпълнението на задълженията на представителя по отношение на непридружения ненавършил пълнолетие в съответствие с Директива***

2013/33/ЕС;

Or. en

Изменение 511
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) „настойник/попечител“ означава лице или организация, назначени да оказват помощ на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват с цел защита на висшия интерес на детето и неговото ***общо*** благосъстояние ***в хода на процедурите***, ***предвидени в настоящия регламент,*** и при необходимост да упражняват правата на ненавършилия пълнолетие;	е) „настойник/попечител“ означава лице или организация, назначени ***от компетентните органи*** да оказват помощ на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват ***в хода на процедурите, предвидени в настоящия регламент,*** с цел защита на висшия интерес на детето и неговото благосъстояние, и при необходимост да упражняват правата на ненавършилия пълнолетие;

Or. en

Обосновка

Формулировката, използвана в компромисното предложение в Регламента относно условията, на които трябва да отговарят лицата, търсещи *убежище. Парламентът следва да се стреми към съгласуваност на определенията.*

Изменение 512
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) „настойник/попечител“ означава лице или организация, назначени да оказват помощ на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват с цел защита на висшия	е) „настойник/попечител“ означава лице или организация, назначени да оказват помощ на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват с цел защита на висшия

интерес на детето и неговото общо благосъстояние в хода на процедурите, предвидени в ***настоящия регламент***, и при необходимост да упражняват правата на ненавършилия пълнолетие;	интерес на детето и неговото общо благосъстояние в хода на процедурите, предвидени в ***настоящата директива***, и при необходимост да упражняват правата на ненавършилия пълнолетие;

Or. fr

Изменение 513
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) „настойник/попечител“ означава лице или организация, назначени да оказват помощ на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват с цел защита на висшия интерес на детето и неговото общо благосъстояние в хода на процедурите, предвидени в ***настоящия регламент***, и при необходимост да упражняват правата на ненавършилия пълнолетие;	е) „настойник/попечител“ означава лице или организация, назначени да оказват помощ на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват с цел защита на висшия интерес на детето и неговото общо благосъстояние в хода на процедурите, предвидени в ***настоящата директива***, и при необходимост да упражняват правата на ненавършилия пълнолетие;

Or. en

Изменение 514
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) „настойник/попечител“ означава лице или организация, назначени да оказват помощ на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват с цел защита на висшия	е) „настойник/попечител“ означава лице или организация, назначени да оказват помощ на непридружен ненавършил пълнолетие и да го представляват с цел защита на висшия

интерес на детето и неговото ***общо*** благосъстояние в хода на процедурите, предвидени в настоящия регламент, и при необходимост да упражняват правата на ненавършилия пълнолетие;	интерес на детето и неговото благосъстояние в хода на процедурите, предвидени в настоящия регламент, и при необходимост да упражняват правата на ненавършилия пълнолетие;

Or. en

Изменение 515
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) „настойник/попечител“ означава лице ***или организация, назначени да оказват*** помощ на непридружен ненавършил пълнолетие и да го ***представляват*** с цел защита на висшия интерес на детето и неговото общо благосъстояние в хода на процедурите, предвидени в настоящия регламент, и при необходимост да ***упражняват*** правата на ненавършилия пълнолетие;	е) „настойник/попечител“ означава ***физическо*** лице***, назначено да оказва*** помощ на непридружен ненавършил пълнолетие и да го ***представлява*** с цел защита на висшия интерес на детето и неговото общо благосъстояние в хода на процедурите, предвидени в настоящия регламент, и при необходимост да ***упражнява*** правата на ненавършилия пълнолетие;

Or. en

Изменение 516
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) „отнемане на международна закрила“ означава решението, с което решаващият орган отнема, прекратява или отказва да поднови статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила на дадено лице;	ж) „отнемане на международна закрила“ означава решението, с което решаващият орган отнема, прекратява или отказва да поднови статут на бежанец или статут на субсидиарна закрила на дадено лице ***в съответствие с [Регламента относно***

условията, на които трябва да отговарят лицата, търсещи убежище];

Or. en

Изменение 517
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) „отнемане на международна закрила“ означава решението, с което решаващият орган отнема, прекратява или отказва да поднови статут на бежанец ***или статут*** на ***субсидиарна закрила на*** дадено лице;	ж) „отнемане на международна закрила“ означава решението, с което решаващият орган отнема, прекратява или отказва да поднови статут на бежанец на дадено лице;

Or. en

Изменение 518
Петер Нидермюлер, Ели Шлайн, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер, Сесил Кашету Киенге

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и) „последваща молба“ означава следваща молба за международна закрила, отправена в някоя държава членка след вземането на окончателно решение по предишна молба***, като това включва и случаите, когато молбата е била отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне или отказ от нея след нейното мълчаливо оттегляне***;	и) „последваща молба“ означава следваща молба за международна закрила, отправена в някоя държава членка след вземането на окончателно решение по предишна молба;

Or. en

Обосновка

Не е необходимо да се посочват основанията за отхвърляне на молба в определението за окончателно решение. Освен това, тъй като някои от понятията, изброени от Комисията, ще бъдат изменени, те трябва да бъдат заличени тук с цел съгласуваност с последващите изменения.

Изменение 519
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и) „последваща молба“ означава следваща молба за международна закрила, отправена в някоя държава членка след вземането на окончателно решение по ***предишна молба***, като това включва и случаите, когато молбата е била отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне ***или отказ от нея след нейното мълчаливо оттегляне***;	и) „последваща молба“ означава ***втора или*** следваща молба за международна закрила, отправена в някоя държава членка след вземането на окончателно решение по ***предишни молби въз основа на същите фактически и правни мотиви като по предишни молби***, като това включва и случаите, когато молбата е била отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне;

Or. en

Изменение 520
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и) „последваща молба“ означава следваща молба за международна закрила, отправена в ***някоя*** държава членка след вземането на окончателно решение по ***предишна*** молба, като това включва и случаите, когато молбата е	и) „последваща молба“ означава следваща молба за международна закрила, отправена в ***съответната*** държава членка след вземането на окончателно решение по ***предишната*** молба ***и въз основа на същите***

била отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне ***или отказ от нея след нейното мълчаливо оттегляне***;	***елементи в нея, които вече са били предмет на оценка,*** като това включва и случаите, когато молбата е била отхвърлена поради изричното ѝ оттегляне;

Or. en

Изменение 521
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква йа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	йа) „съществена връзка с трета страна“ означава наличието на семейни или културни връзки или предишно дългосрочно пребиваване и интеграция на територията на трета страна, в съответствие с което от кандидата разумно може да се очаква да потърси закрила в тази страна, и съществуват основания да се счита, че кандидатът ще бъде приет или обратно приет в тази страна. Наличието на съществена връзка не произтича от самия факт, че кандидатът е преминал транзитно през територията на трета страна.

Or. en

Изменение 522
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) обработване и вземане на решение по случаи в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“);

Or. en

Изменение 523
Елисавет Воземберг-Вриониди

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Всяка държава членка осигурява на решаващия орган подходящи средства, в това число достатъчно на брой компетентни служители, за изпълнението на задачите му в съответствие с настоящия регламент. ***За тази цел всяка държава членка периодично преценява нуждите на решаващия орган, за да направи така, че той винаги да е в състояние да разглежда молбите за международна закрила по ефективен начин, особено когато получава несъразмерно голям брой молби едновременно.***	2. Всяка държава членка осигурява на решаващия орган подходящи средства, в това число достатъчно на брой компетентни служители, за изпълнението на задачите му в съответствие с настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Държавите членки не могат да предвидят бъдещи ситуации, поради които ще бъдат изправени пред несъразмерно голям брой молби, за да осигурят предварително достатъчно служители за своите решаващи органи.

Изменение 524
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Всяка държава членка осигурява на решаващия орган подходящи средства, в това число достатъчно на брой компетентни служители, за изпълнението на задачите му в съответствие с настоящия регламент. За тази цел всяка държава членка периодично преценява нуждите на решаващия орган, за да направи така, че той винаги да е в състояние да разглежда молбите за международна закрила по ефективен начин, особено когато получава несъразмерно голям брой молби едновременно.	2. Всяка държава членка осигурява на решаващия орган подходящи средства, в това число достатъчно на брой компетентни служители ***и подходящо обучение***, за изпълнението на задачите му в съответствие с настоящия регламент. За тази цел всяка държава членка периодично преценява нуждите на решаващия орган, за да направи така, че той винаги да е в състояние да разглежда молбите за международна закрила по ефективен начин, особено когато получава несъразмерно голям брой молби едновременно.

Or. en

Изменение 525
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Всяка държава членка осигурява на решаващия орган подходящи средства, в това число достатъчно на брой компетентни служители, за изпълнението на задачите му в съответствие с настоящия регламент. За тази цел всяка държава членка периодично преценява нуждите на решаващия орган, за да направи така, че той винаги да е в състояние да разглежда молбите за международна закрила по ефективен начин, особено когато получава несъразмерно голям брой молби едновременно.	2. Всяка държава членка осигурява на решаващия орган подходящи средства, в това число достатъчно на брой компетентни ***и обучени*** служители, за изпълнението на задачите му в съответствие с настоящия регламент. За тази цел всяка държава членка периодично преценява нуждите на решаващия орган, за да направи така, че той винаги да е в състояние да разглежда молбите за международна закрила по ефективен начин, особено когато получава несъразмерно голям брой молби едновременно.

Or. fr

Изменение 526
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Всяка държава членка осигурява на решаващия орган подходящи средства, в това число достатъчно на брой компетентни служители, за изпълнението на задачите му в съответствие с ***настоящия регламент***. За тази цел всяка държава членка периодично преценява нуждите на решаващия орган, за да направи така, че той винаги да е в състояние да разглежда молбите за международна закрила по ефективен начин, особено когато получава несъразмерно голям брой молби едновременно.	2. Всяка държава членка осигурява на решаващия орган подходящи средства, в това число достатъчно на брой компетентни служители, за изпълнението на задачите му в съответствие с ***настоящата директива***. За тази цел всяка държава членка периодично преценява нуждите на решаващия орган, за да направи така, че той винаги да е в състояние да разглежда молбите за международна закрила по ефективен начин, особено когато получава несъразмерно голям брой молби едновременно.

Or. en

Изменение 527
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Следните органи имат задачата да приемат и да регистрират молбите за международна закрила, както и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила:	Следните органи имат задачата да приемат и да регистрират молбите за международна закрила, както и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила***. Тези органи в никакъв случай нямат правомощие да вземат решение относно допустимостта и***

основателността на молбата за международна закрила:

Or. en

Изменение 528
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Следните органи имат задачата да приемат и да регистрират молбите за международна закрила, както и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила:	Следните органи имат задачата да приемат и да регистрират молбите за международна закрила, както и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила***. Тези органи в никакъв случай нямат правомощие да вземат решение относно основателността на молбата за международна закрила***:

Or. en

Изменение 529
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Следните органи имат задачата да приемат и да регистрират молбите за международна закрила***, както и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила***:	Следните органи имат задачата да приемат и да регистрират молбите за международна закрила:

Or. fr

Изменение 530
Елисавет Воземберг-Вриониди

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Следните органи имат задачата да приемат и да регистрират молбите за международна закрила, както и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила:	***В случай на несъразмерно голям брой молби държавите членки може да решат, че*** следните органи имат задачата да приемат и да регистрират молбите за международна закрила, както и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила:

Or. en

Обосновка

Всяка държава членка следва да определя в националното законодателство начина, по който споменатите органи подпомагат решаващия орган при приемането и регистрирането на молбите.

Изменение 531
Петер Нидермюлер, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Следните органи ***имат задачата*** да приемат и да регистрират молбите за международна закрила***, както*** и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила:	***Без да се засяга параграф 1,*** следните органи ***може също*** да приемат и да регистрират молбите за международна закрила и ***имат задачата*** да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила:

Or. en

Обосновка

В параграф 1 се посочва, че решаващият орган има задачата да приема и да регистрира молбите. После в параграф 3 се посочва, че това е задачата на четири

други органа. С цел правна сигурност следва да бъде ясно, че обикновено това е задача на решаващия орган, но другите органи може да получават и да регистрират молби.

Изменение 532
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Следните органи ***имат задачата*** да приемат ***и да*** регистрират молбите за международна закрила, както и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила:	Следните органи ***биха могли*** да приемат ***и/или*** регистрират молбите за международна закрила, както и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила:

Or. bg

Изменение 533
Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Следните органи имат задачата да приемат и да регистрират молбите за международна закрила, както и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила:	Следните органи ***може да*** имат задачата да приемат и да регистрират молбите за международна закрила, както и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила:

Or. en

Обосновка

В някои държави членки, особено в разположените на първа линия държави – членки на ЕС, може да се окаже трудно от процедурна гледна точка всички изброени органи едновременно да получават и да регистрират молби. Макар че всички те биха могли да бъдат органът, който получава молбите, държавите членки следва да разполагат с известна преценка за най-ефективните органи, които да извършват регистрацията

на кандидатите за международна закрила, което може да изисква специални знания и обучение.

Изменение 534
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Следните органи ***имат*** задачата да приемат и да регистрират молбите за международна закрила, както и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила:	***На*** следните органи ***може да бъде възложена*** задачата да приемат и да регистрират молбите за международна закрила, както и да информират кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила:

Or. en

Обосновка

Споделянето на отговорността между органите на държавите членки по отношение на получаването и регистрирането на молбите следва да се адаптира към нуждите и практиките на държавите членки и поради това следва да бъде по тяхна преценка.

Изменение 535
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 1 – буква аа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) решаващият орган

Or. fr

Изменение 536
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 3 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) полицията;	***заличава се***

Or. en

Изменение 537
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) полицията;	***заличава се***

Or. hu

Изменение 538
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) органите, отговарящи за местата за задържане.	г) органите, отговарящи за местата за задържане ***или приемане***.

Or. en

Изменение 539
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Държавите членки могат да възложат тези задачи и на други органи.	***заличава се***

Or. en

Изменение 540
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки ***могат*** да възложат тези задачи и на други органи.	Държавите членки ***може*** да възложат тези задачи и на други органи. ***Когато молбата е получена от орган, който не компетентен да я регистрира, този орган информира кандидатите за това къде и как да подадат молба за международна закрила.***

Or. fr

Изменение 541
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Във всяка държава членка един или повече органи са натоварени с:
	а) разглеждане на молбите за международна закрила;
	б) разглеждане на случаите в съответствие с член 29 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]
	в) предоставяне или отказ за разрешение за влизане в рамките на

процедурата по член 41 от настоящата директива при спазване на предвидените в него условия и въз основа на обоснованото становище на решаващия орган.

Or. fr

Изменение 542
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. За целите на приемането***,*** регистрирането ***и разглеждането*** на молбите за международна закрила решаващият орган на компетентната държава членка може да бъде подпомаган от***:***	4. За целите на приемането ***и*** регистрирането на молбите за международна закрила решаващият орган на компетентната държава членка може да бъде подпомаган от ***органите на друга държава членка, на които компетентната държава членка е възложила задачата да получават и да регистрират молби за международна закрила.***

Or. en

Обосновка

Само експертите, изпращани от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва да имат право да заместват решаващия орган на компетентната държава членки за целите на участието в разглеждането на молбите.

Изменение 543
Елисавет Воземберг-Врионими

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. За целите на приемането, регистрирането и разглеждането на	4. ***В случай на несъразмерно голям брой молби и при пълно спазване на***

молбите за международна закрила решаващият орган на компетентната държава членка може да бъде подпомаган от:	***националното законодателство*** за целите на приемането, регистрирането***,*** ***подаването*** и разглеждането на молбите за международна закрила решаващият орган на компетентната държава членка може да бъде подпомаган от:

Or. en

Обосновка

Задължително е понятието за несъразмерно голям брой молби да бъде определено.

Изменение 544
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. За целите на приемането, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила ***решаващият орган*** на компетентната държава членка може ***да бъде подпомаган*** от:	4. За целите на приемането, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила ***компетентните органи*** на компетентната държава членка може ***да бъдат подпомагани*** от:

Or. fr

Изменение 545
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. За целите на приемането***,*** регистрирането ***и разглеждането*** на молбите за международна закрила решаващият орган на компетентната	4. За целите на приемането ***и*** регистрирането на молбите за международна закрила решаващият орган на компетентната държава членка

държава членка може да бъде подпомаган от:	може да бъде подпомаган от:

Or. en

Изменение 546
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. За целите на приемането***,*** ***регистрирането и разглеждането*** на молбите за международна закрила решаващият орган на компетентната държава членка може да бъде подпомаган от:	4. За целите на приемането ***и регистрирането*** на молбите за международна закрила решаващият орган на компетентната държава членка може да бъде подпомаган от:

Or. en

Изменение 547
Елисавет Воземберг-Вриониди

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) органите на друга държава членка, на които тази държава членка е възложила задачата да приемат, регистрират или разглеждат молбите за международна закрила;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Задачата за регистриране, подаване и разглеждане на молбите следва да бъде възложена (когато има искане за това от държавата) само на експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, определени за тази

цел, а не от органите на други държави членки, тъй като това е относимо към една от основните области, възложени за регулиране на всяка национална държава. Поради това помощта следва да идва само когато е поискана и само чрез Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

Изменение 548
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) органите на друга държава членка, на които тази държава членка е възложила задачата да приемат, регистрират или разглеждат молбите за международна закрила;	***заличава се***

Or. en

Изменение 549
Петер Нидермюлер, Сесил Кашету Киенге, Ели Шлайн, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) органите на друга държава членка, на които тази държава членка е възложила задачата да приемат, регистрират или разглеждат молбите за международна закрила;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Съществената част от този текст е преместена в уводния параграф.

Изменение 550
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището).	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Текстът е преместен в параграф 4, буква а).

Изменение 551
Елисавет Воземберг-Вриониди

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) Експертите, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, се подчиняват на стандартните оперативни процедури и йерархията на решаващия орган на подпомаганата държава членка.

Or. en

Обосновка

Това ще позволи по-добро сътрудничество между решаващия органи и експертите, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, и ще предотврати възможни недоразумения и конфликти.

Изменение 552
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. За целите на приемането, регистрирането и разглеждането на молбите за международна закрила решаващият орган на компетентната държава членка може да бъде подпомаган от експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището).

Or. en

Обосновка

Само експертите, изпращани от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва да имат право да заместват решаващия орган на компетентната държава членки за целите на участието в разглеждането на молбите.

Изменение 553
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки правят необходимото служителите на ***решаващия орган или на всеки друг орган***, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила в съответствие с параграф 3, да притежават съответните	5. Държавите членки правят необходимото служителите на ***органа***, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила в съответствие с параграф 3, да притежават съответните познания и да са получили нужното

познания и да са получили нужното обучение и указания, за да могат да изпълняват задълженията си по прилагането на ***настоящия регламент***.	обучение и указания, за да могат да изпълняват задълженията си по прилагането на ***настоящата директива***. ***Това обучение трябва да включва, но не се ограничава до, специализирано обучение за установяване на жертви на насилие поради сексуална ориентация или насилие, основано на пола, както и жертви на трафик на хора и изтезания. Държавите членки гарантират също така присъствието на устни преводачи, културни посредници, както и достъпа на НПО, предоставящи правна помощ през целия процес.***
	Or. en

Изменение 554
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки правят необходимото служителите на решаващия орган или на всеки друг орган, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила в съответствие с ***параграф*** 3, да притежават съответните познания и да са получили нужното обучение и указания, за да могат да изпълняват задълженията си по прилагането на настоящия регламент.	5. Държавите членки правят необходимото служителите на решаващия орган или на всеки друг орган, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила в съответствие с ***параграфи*** 3 ***и 4***, да притежават съответните познания и да са получили нужното обучение ***в съответствие с член 7 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището)*** и указания, за да могат да изпълняват задълженията си по прилагането на настоящия регламент.
	Or. en

Изменение 555
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Марю Лауристин, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки правят необходимото служителите на решаващия орган или на всеки друг орган, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила в съответствие с ***параграф*** 3, да притежават съответните познания и да са получили нужното обучение и указания, за да могат да изпълняват задълженията си по прилагането на настоящия регламент.	5. Държавите членки правят необходимото служителите на решаващия орган или на всеки друг орган, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила в съответствие с ***параграфи*** 3, ***4 и 4а*** да притежават съответните познания и да са получили нужното обучение и указания, за да могат да изпълняват задълженията си по прилагането на настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Служителите от други държави членки и експертите от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището следва да отговарят на условията, свързани с обучението и указанията.

Изменение 556
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки правят необходимото служителите на решаващия орган или на всеки друг орган, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила в съответствие с параграф 3, да притежават съответните познания и да са получили нужното	5. Държавите членки правят необходимото служителите на решаващия орган или на всеки друг орган, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила в съответствие с параграф 3, да притежават съответните познания и да са получили нужното

обучение и указания, за да могат да изпълняват задълженията си по прилагането на ***настоящия регламент***.	обучение и указания, за да могат да изпълняват задълженията си по прилагането на ***настоящата директива***.

Or. fr

Изменение 557
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 5а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. Държавите членки вземат всички необходими мерки, за да предотвратят укриването на кандидата, както и незаконните пътувания до друга държава – членка на Европейския съюз.

Or. en

Изменение 558
Удо Фогт

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Органите, които прилагат настоящия регламент, съблюдават поверителността на информацията, получена в хода на работата им.	1. Органите, които прилагат настоящия регламент, съблюдават поверителността на информацията, получена в хода на работата им. ***С цел предотвратяване на опити за терористични действия обаче всички кандидати се вписват в централна онлайн база данни, която включва снимка, пълното име и последното място на пребиваване на кандидата в третата страна.***

Or. de

Изменение 559
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Органите, които прилагат настоящия регламент, съблюдават поверителността на информацията, получена в хода на работата им.	1. Органите, които прилагат настоящия регламент, съблюдават поверителността на информацията ***за всяка отделна молба***, получена в хода на работата им.

Or. en

Изменение 560
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Органите, които прилагат ***настоящия регламент***, съблюдават поверителността на информацията, получена в хода на работата им.	1. Органите, които прилагат ***настоящата директива***, съблюдават поверителността на информацията, получена в хода на работата им.

Or. fr

Изменение 561
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Органите, които прилагат ***настоящия регламент***, съблюдават	1. Органите, които прилагат ***настоящата директива***, съблюдават

поверителността на информацията, получена в хода на работата им.	поверителността на информацията, получена в хода на работата им.

Or. en

Изменение 562
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) не получават от предполагаемите субекти, извършващи преследвания или тежки посегателства***, информация по начин, който би довел до това тези субекти да бъдат непосредствено информирани, че е отправена молба от въпросния кандидат, и би застрашил физическата неприкосновеност на кандидата или на зависими от него лица или свободата и сигурността на членове на неговото семейство, които все още живеят в страната на произход***.	б) не получават ***информация*** от предполагаемите субекти, извършващи преследвания или тежки посегателства.

Or. en

Изменение 563
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) не получават от предполагаемите субекти, извършващи преследвания или тежки посегателства, ***информация*** по начин***, който би довел до това тези субекти да бъдат непосредствено информирани, че е отправена молба от въпросния кандидат, и би***	б) не получават ***информация*** от предполагаемите субекти, извършващи преследвания или тежки посегателства, ***ако това*** по ***някакъв*** начин ***би могло да застраши*** физическата неприкосновеност на кандидата или на зависими от него лица или свободата и

застрашил физическата неприкосновеност на кандидата или на зависими от него лица или свободата и сигурността на членове на неговото семейство, които все още живеят в страната на произход.

сигурността на членове на неговото семейство, които все още живеят в страната на произход.

Or. en

Обосновка

Необходимо е разпоредбата да даде по-недвусмислена закрила на кандидата и зависимите от него лица, за да бъде тя съразмерна.

Изменение 564
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът отправя молбата си в държавата членка на първо влизане или, когато се намира законно в дадена държава членка, отправя молбата си в тази държава членка, както е предвидено в член 4 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).	***заличава се***

Or. bg

Изменение 565
Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Кандидатът отправя молбата си в държавата членка на първо влизане или, когато се намира законно в дадена*** държава членка, ***отправя***	1. ***Когато гражданин на трета*** държава ***или лице без гражданство отправи молба за международна закрила от държава*** членка,

молбата ***си в тази държава членка***, както е предвидено в ***член 4 от*** Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента ***„Дъблин“***).

кандидатът сътрудничи на компетентните органи за целите на установяването на неговата самоличност, както и на регистрирането, подаването и разглеждането на молбата ***му, като:***
а) предоставя данните по член 27, параграф 1, втора алинея, букви а) и б);
б) предоставя дактилоскопични отпечатъци и портретна снимка, както е предвидено в Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента ***за Евродак***)***[1а];***
в) подава молбата си в съответствие с член 28 в определения срок и представя всички елементи, с които разполага и които са му необходими, за да обоснове молбата си;
г) предава документите, с които разполага и които са от значение за разглеждането на молбата.

[1а] ОВ L [...], [...], стр. [...].

Or. en

Изменение 566
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът отправя молбата си в държавата членка ***на първо влизане или, когато*** се намира ***законно в дадена държава членка, отправя молбата си в тази държава членка, както е предвидено в член 4 от*** Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).	1. Кандидатът отправя молбата си в държавата членка***, в която*** се намира ***в съответствие с*** Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).

Or. en

Изменение 567
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът отправя молбата си в държавата членка ***на първо влизане или***, когато се намира законно в дадена държава членка, отправя молбата си в тази държава членка, както е предвидено в член 4 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).	1. Кандидатът отправя молбата си в държавата членка, ***определена като компетентна в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).*** Когато се намира законно в дадена държава членка, ***кандидатът*** отправя молбата си в тази държава членка, както е предвидено в член 4 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).

Or. en

Обосновка

Разпоредбите на настоящия регламент следва да бъдат в съответствие с Регламента „Дъблин“ и да вземат предвид възможността за задействане на автоматичния механизъм за разпределение.

Изменение 568
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът отправя молбата си в държавата членка на първо влизане или, когато се намира законно в дадена държава членка, отправя молбата си в тази държава членка, както е предвидено в член 4 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).	1. Кандидатът отправя ***и подава*** молбата си в държавата членка на първо влизане или, когато се намира законно в дадена държава членка, отправя молбата си в тази държава членка, както е предвидено в член 4 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).

Or. en

Изменение 569
Елисавет Воземберг-Вриониди

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът отправя молбата си в държавата членка на първо влизане или, когато се намира законно в дадена държава членка, отправя молбата си в тази държава членка, както е предвидено в член 4 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).	1. Кандидатът отправя ***и подава*** молбата си в държавата членка на първо влизане или, когато се намира законно в дадена държава членка, отправя молбата си в тази държава членка, както е предвидено в член 4 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).

Or. en

Обосновка

Формулировката съответства на определението за отправяне на молба.

Изменение 570
Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Кандидатът сътрудничи на компетентните органи с цел установяване на неговата самоличност, както и регистриране, подаване и разглеждане на молбата му, като:	***заличава се***
а) предоставя данните по член 27, параграф 1, втора алинея, букви а) и б);	
б) предоставя дактилоскопични отпечатъци и портретна снимка, както е предвидено в Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за	

Евродак)[34];

в) подава молбата си в съответствие с член 28 в определения срок и представя всички елементи, с които разполага и които са му необходими, за да обоснове молбата си;

г) предава документите, с които разполага и които са от значение за разглеждането на молбата.

[34] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с изменението на член 7, параграф 1.

Изменение 571
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Кандидатът*** сътрудничи на компетентните органи с цел установяване на неговата самоличност, както и регистриране, подаване и разглеждане на молбата му, като:	2. ***Когато дадено лице подаде молба за международна закрила, то той*** сътрудничи на компетентните органи с цел установяване на неговата самоличност, както и регистриране, подаване и разглеждане на молбата му, като:

Or. bg

Изменение 572
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Кандидатът сътрудничи на компетентните органи с цел установяване на неговата самоличност, както и регистриране, подаване и разглеждане на молбата му, като:	2. Кандидатът сътрудничи на компетентните органи ***по всички въпроси в обхвата на настоящия регламент*** с цел установяване на неговата самоличност, както и регистриране, подаване и разглеждане на молбата му, като:

Or. en

Изменение 573
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Кандидатът сътрудничи на компетентните органи с цел установяване на неговата самоличност, както и регистриране, подаване и разглеждане на молбата му, като:	2. Кандидатът ***е длъжен да*** сътрудничи на компетентните органи с цел установяване на неговата самоличност, както и регистриране, подаване и разглеждане на молбата му, като:

Or. en

Изменение 574
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) предоставя дактилоскопични отпечатъци и портретна снимка, както е предвидено в Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Евродак)34;	***заличава се***

_____

34 ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Изменение 575
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) предоставя ***дактилоскопични отпечатъци и портретна снимка***, както е предвидено в Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Евродак)34;	б) предоставя ***биометрични данни***, както е предвидено в Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Евродак)34;
[34] ОВ L […], […] г., стр. […].	[34] ОВ L […], […] г., стр. […].

Or. en

Изменение 576
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) подава молбата си в съответствие с член 28 ***в определения срок*** и представя всички елементи, с които разполага и които са му необходими, за да обоснове молбата си;	в) подава молбата си в съответствие с член 28 и представя всички елементи, с които разполага и които са му необходими, за да обоснове молбата си;

Or. en

Изменение 577
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) подава молбата си в съответствие с член 28 ***в определения срок*** и представя всички елементи, с които разполага и които ***са му необходими, за*** да обоснове молбата си;	в) подава молбата си в съответствие с член 28 и представя всички елементи, с които разполага и които ***може*** да ***помогнат да*** обоснове молбата си;

Or. en

Обосновка

Срокът е определен в член 28 в зависимост от някои условия. Следователно простото позоваване на член 28 тук е достатъчно и по-целесъобразно. Ясно е, че не всички кандидати ще разполагат с всички елементи, за да обосновят молбата си.

Изменение 578
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) при поискване предоставя оценка на възрастта, установена с помощта на медицински преглед, който се използва за определяне на възрастта на ненавършили пълнолетие в съответствие с член 24;

Or. en

Изменение 579
Петер Нидермюлер, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

г) ***предава*** документите, с които разполага и които са от значение за разглеждането на молбата.	г) ***предоставя възможност на компетентните органи да проучат и да направят копия на*** документите, с които разполага и които са от значение за разглеждането на молбата.

Or. en

Обосновка

От кандидата не следва да се очаква да предаде на органите всички свои лични документи или документи за пътуване. Те следва да имат възможност да проучат и да копират такива документи, но кандидатът не следва да бъде принуждаван да им ги предаде.

Изменение 580
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) предава документите, с които разполага и които са от значение за разглеждането на молбата.	г) предава документите, с които разполага и които са от значение за разглеждането на молбата***, или копия от тях***.

Or. en

Изменение 581
Мария Грапини

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато кандидатът откаже да сътрудничи, като не предостави данните, необходими за разглеждането на молбата, нито дактилоскопичните си отпечатъци и портретната си снимка, ***а*** компетентните органи са информирали надлежно това лице за задълженията му	3. Когато кандидатът откаже да сътрудничи, като не предостави данните, необходими за разглеждането на молбата, нито дактилоскопичните си отпечатъци и портретната си снимка, ***или подведе органите, като предостави невярна информация или***

и са му осигурили реална възможност да изпълни посочените задължения, молбата на това лице се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата по член 39.	***документи или като скрие информация или документи от значение за установяването на неговата самоличност, които са могли да се отразят отрицателно на решението, и*** компетентните органи са информирали надлежно това лице за задълженията му и са му осигурили реална възможност да изпълни посочените задължения, молбата на това лице се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата по член 39.
	Or. ro

Изменение 582
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато кандидатът откаже да сътрудничи, като не предостави данните, ***необходими за разглеждането на молбата, нито дактилоскопичните си отпечатъци и портретната си снимка,*** а компетентните органи са информирали надлежно това лице за задълженията му и са му осигурили реална възможност да изпълни посочените задължения, молбата на това лице ***се отхвърля поради отказ от нея*** в съответствие с процедурата по член 39.	3. Когато кандидатът откаже да сътрудничи, като не предостави данните ***по член 27, параграф 1, първа алинея, букви*** а***) и б), а*** компетентните органи са информирали надлежно това лице за задълженията му и ***за последиците от тях и*** са му осигурили реална възможност да изпълни посочените задължения, ***разглеждането на*** молбата на това лице ***може да бъде прекратено*** в съответствие с процедурата по член 39. ***Забранява се и се санкционира използването на сила за снемането на пръстови отпечатъци или портретни снимки.***
	Or. en

Изменение 583

Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато кандидатът откаже да сътрудничи, като не предостави данните***, необходими*** за разглеждането на молбата, ***нито дактилоскопичните си отпечатъци и портретната си снимка***, а компетентните органи са информирали надлежно това лице за задълженията му и са му осигурили реална възможност да изпълни посочените задължения, молбата на това лице се ***отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата по член 39***.	3. Когато кандидатът откаже да сътрудничи, като не предостави данните за разглеждането на молбата, ***посочени в настоящата директива***, а компетентните органи са информирали надлежно това лице за задълженията му и ***за последиците от тях и*** са му осигурили реална възможност да изпълни посочените задължения, ***разглеждането на*** молбата на това лице се ***спира, докато бъде предоставена необходимата информация***. ***Забранява се и се санкционира използването на сила за събирането на информация.***

Or. en

Изменение 584
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато кандидатът откаже да сътрудничи, като не предостави данните, ***необходими за разглеждането на молбата, нито дактилоскопичните си отпечатъци и портретната си снимка, а компетентните органи са информирали надлежно това лице за задълженията му и са му осигурили реална възможност да изпълни посочените задължения,*** молбата на това лице се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата по	3. Когато кандидатът ***е надлежно информиран от компетентните органи за задълженията му по настоящия регламент и за последиците от неспазването им и*** откаже да сътрудничи, като не предостави данните ***съгласно член 27, параграф 1, втора алинея, букви а) и б) или не изпълни процедурата за снемане на биометрични данни,*** молбата на това лице се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата по член 39.

член 39.

Or. en

Изменение 585
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато кандидатът откаже да сътрудничи, като не предостави данните, необходими за разглеждането на молбата, нито дактилоскопичните си отпечатъци и портретната си снимка, а компетентните органи са информирали надлежно това лице за задълженията му и са му осигурили реална възможност да изпълни посочените задължения, молбата ***на това лице се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата по член 39***.	3. Когато кандидатът откаже да сътрудничи, като не предостави данните, необходими за разглеждането на молбата, нито дактилоскопичните си отпечатъци и портретната си снимка, а компетентните органи са информирали надлежно това лице за задълженията му и са му осигурили реална възможност да изпълни посочените задължения, ***това не е пречка решаващият орган да вземе решение относно*** молбата ***за международна закрила***.

Or. en

Обосновка

Липсата на сътрудничество не следва да бъде критерий да се счита, че е налице отказ от молбата, тъй като определението за липса на сътрудничество е твърде неясно, непредоставянето на необходимата информация от кандидата не следва да бъде пречка решаващият орган да вземе решение относно молбата.

Изменение 586
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато кандидатът откаже да сътрудничи, като не предостави данните, необходими за разглеждането	3. Когато кандидатът откаже да сътрудничи, като не предостави данните, необходими за разглеждането

на молбата, нито дактилоскопичните си отпечатъци и портретната си снимка, а компетентните органи са информирали надлежно това лице за задълженията му и са му осигурили реална възможност да изпълни посочените задължения, молбата на това лице се ***отхвърля*** поради отказ от нея в съответствие с процедурата по член 39.	на молбата, нито дактилоскопичните си отпечатъци и портретната си снимка, а компетентните органи са информирали надлежно това лице за задълженията му и са му осигурили реална възможност да изпълни посочените задължения, молбата на това лице ***трябва да*** се ***отхвърли*** поради отказ от нея в съответствие с процедурата по член 39.

Or. en

Изменение 587
Петер Нидермюлер, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато кандидатът откаже да сътрудничи, ***като не предостави данните, необходими за разглеждането на молбата, нито дактилоскопичните си отпечатъци и портретната си снимка,*** а компетентните органи са информирали надлежно това лице за задълженията му и са му осигурили реална възможност да изпълни посочените задължения, молбата на това лице се ***отхвърля поради отказ от нея*** в съответствие с процедурата по член 39.	3. Когато кандидатът откаже да сътрудничи ***в съответствие с параграф 2***, а компетентните органи са информирали надлежно това лице за задълженията му и ***за последиците от отказа му да сътрудничи и ако компетентните органи*** са му осигурили реална възможност да изпълни посочените задължения, молбата на това лице ***може да*** се ***отхвърли като мълчаливо оттеглена*** в съответствие с процедурата по член 39.

Or. en

Обосновка

Основанията молбата да се счита за мълчаливо оттеглена са изложени в член 39. Този текст възпроизвежда само задължението на кандидата да предостави информация в съответствие с параграф 2.

Изменение 588
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Кандидатът информира ***решаващия*** орган на държавата членка, в която той трябва да се намира, за ***мястото си пребиваване*** или адреса си ***или за телефонния номер***, на който ***решаващият*** орган или други компетентни органи могат да се свържат с него. Той уведомява решаващия орган за всякакви промени. ***Кандидатът получава всички съобщения на последното си място на пребиваване или на последния си адрес, който съответно е посочил, особено когато подава молба в съответствие с член 28.***	4. Кандидатът информира ***съответния*** орган на държавата членка, в която той трябва да се намира, за ***телефонния си номер*** или ***имейл*** адреса си, на който ***съответният*** орган или други компетентни органи могат да се свържат с него. Той уведомява решаващия орган за всякакви промени.

Or. en

Изменение 589
Петер Нидермюлер, Ели Шлайн, Сесил Кашету Киенге, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Кандидатът информира решаващия орган на държавата членка, в която той трябва да се намира, за мястото си пребиваване ***или*** адреса си или ***за телефонния номер***, на който решаващият орган или други компетентни органи могат да се свържат с него. Той уведомява решаващия орган за всякакви промени. ***Кандидатът получава всички съобщения на последното си място на пребиваване или на последния си адрес, който съответно е посочил, особено когато***	4. Кандидатът информира решаващия орган на държавата членка, в която той трябва да се намира, за мястото си пребиваване***,*** адреса си***,*** ***телефонния си номер*** или ***имейл адреса си***, на който решаващият орган или други компетентни органи могат да се свържат с него. Той уведомява решаващия орган за всякакви промени.

подава молба в съответствие с член 28.

Or. en

Обосновка

Не става въпрос за това кандидатът да приеме получаването на кореспонденция на своя адрес. Решаващият орган следва да се стреми да гарантира, че цялата кореспонденция стига до кандидата. Всеки спор относно канала, по който се получава кореспонденцията, следва да се разглежда от съд при наличие на обжалване на решение на първа инстанция.

Изменение 590
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Кандидатът информира решаващия орган на държавата членка, в която ***той трябва да се намира***, за мястото си пребиваване ***или*** адреса си или ***за телефонния номер***, на който решаващият орган или други компетентни органи могат да се свържат с него. Той уведомява решаващия орган за всякакви промени. Кандидатът получава всички съобщения на последното си място на пребиваване или на последния си адрес, който съответно е посочил, особено когато подава молба в съответствие с член 28.	4. Кандидатът информира решаващия орган на държавата членка, в която ***е регистрирана молба за международна закрила***, за мястото си пребиваване***,*** адреса си***, телефонния си номер*** или ***имейл адреса си***, на който решаващият орган или други компетентни органи могат да се свържат с него. Той уведомява решаващия орган за всякакви промени. Кандидатът получава всички съобщения на последното си място на пребиваване или на последния си адрес, който съответно е посочил, особено когато подава молба в съответствие с член 28.

Or. en

Изменение 591
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Кандидатът информира решаващия орган на държавата членка, в която той трябва да се намира, за мястото си пребиваване или адреса си или за телефонния номер, на който решаващият орган или други компетентни органи могат да се свържат с него. Той уведомява решаващия орган за всякакви промени. Кандидатът получава всички съобщения на последното си място на пребиваване или на последния си адрес, който съответно е посочил, особено когато подава молба в съответствие с член 28.	4. Кандидатът информира решаващия орган на държавата членка, в която той трябва да се намира, за мястото си пребиваване или адреса си или за телефонния номер, на който решаващият орган или други компетентни органи могат да се свържат с него. Той уведомява ***незабавно*** решаващия орган за всякакви промени. Кандидатът получава всички съобщения на последното си място на пребиваване или на последния си адрес, който съответно е посочил, особено когато подава молба в съответствие с член 28.

Or. en

Изменение 592
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Кандидатът остава на територията на държавата членка, в която той трябва да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).	***заличава се***

Or. en

Изменение 593
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Кандидатът изпълнява задълженията си да се свързва редовно с компетентните органи или да се яви пред тях лично – незабавно или в посочен час, или да остане на определено място на територията на държавата членка в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) според наложеното от държавата членка, в която той трябва да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).	***заличава се***

Or. en

Изменение 594
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Кандидатът изпълнява задълженията си да се свързва редовно с компетентните органи или да се яви пред тях лично — незабавно или в посочен час, или да остане на определено място на територията на държавата членка в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) ***според наложеното от държавата членка, в която той трябва да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).***	6. Кандидатът изпълнява задълженията си да се свързва редовно с компетентните органи или да се яви пред тях лично — незабавно или в посочен час, или да остане на определено място на територията на държавата членка в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)

Or. bg

Изменение 595
Петер Нидермюлер, Кати Пири, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Кандидатът изпълнява ***задълженията си*** да се свързва редовно с компетентните органи или да се яви пред тях лично – незабавно или в посочен час, или да остане на определено място на територията на държавата членка в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) ***според наложеното*** от държавата членка, в която той трябва да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).	6. Кандидатът изпълнява ***всяко задължение*** да се свързва редовно с компетентните органи или да се яви пред тях лично – незабавно или в посочен час, или да остане на определено място на територията на държавата членка в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)***, когато такова задължение е наложено*** от държавата членка, в която той трябва да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).

Or. en

Обосновка

Важно е да се поясни, че може да няма такова задължение, наложено на кандидата.

Изменение 596
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Кандидатът изпълнява задълженията си да се свързва редовно с компетентните органи ***или*** да се яви пред тях лично – незабавно или в посочен час, ***или*** да остане на определено място на територията на държавата членка в съответствие с	6. Кандидатът изпълнява задълженията си да се свързва редовно с компетентните органи**,** да се яви пред тях лично – незабавно или в посочен час, ***и*** да остане на определено място на територията на държавата членка в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС

Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) според наложеното от държавата членка, в която той трябва да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).

(Директивата за условията на приемане) според наложеното от държавата членка, в която той трябва да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“).

Or. en

Изменение 597
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Когато това е необходимо за разглеждането на дадена молба, компетентните органи ***могат да изискат*** от кандидата да бъде претърсен или да се направи претърсване на вещите му. Без да се засягат всички претърсвания, извършвани по съображения за сигурност, претърсването на кандидата съгласно настоящия регламент се извършва от лице от същия пол при пълно зачитане на принципите на човешко достойнство и на физическа и психическа неприкосновеност.	7. Когато това е необходимо за разглеждането на дадена молба, компетентните органи ***изискват*** от кандидата да бъде претърсен или да се направи претърсване на вещите му***, включително съдържанието на електронните устройства, като например смартфони, таблети и лаптопи***. Без да се засягат всички претърсвания, извършвани по съображения за сигурност, претърсването на кандидата съгласно настоящия регламент се извършва от лице от същия пол при пълно зачитане на принципите на човешко достойнство и на физическа и психическа неприкосновеност.

Or. en

Изменение 598
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Когато това е необходимо за ***разглеждането*** на дадена молба, компетентните органи могат да изискат от кандидата да бъде претърсен или да се направи претърсване на вещите му. Без да се засягат всички претърсвания, извършвани по съображения за сигурност, претърсването на кандидата съгласно настоящия регламент се извършва от лице от същия пол при пълно зачитане на принципите на човешко достойнство и на физическа и психическа неприкосновеност.	7. Когато това е необходимо за ***обработването*** на дадена молба, компетентните органи могат да изискат от кандидата да бъде претърсен или да се направи претърсване на вещите му ***в съответствие с националното законодателство и принципа за пропорционалност***. Без да се засягат всички претърсвания, извършвани по съображения за сигурност, претърсването на кандидата съгласно настоящия регламент се извършва от лице от същия пол при пълно зачитане на принципите на човешко достойнство и на физическа и психическа неприкосновеност.

Or. en

Изменение 599
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. ***Когато това е необходимо за разглеждането на дадена молба,*** компетентните органи могат да изискат от кандидата да бъде претърсен или да се направи претърсване на вещите му**.** ***Без да се засягат всички претърсвания, извършвани*** по съображения за сигурност**,** претърсването на кандидата съгласно настоящия регламент се извършва от лице от същия пол при пълно зачитане на принципите на човешко достойнство и на физическа и психическа неприкосновеност.	7. Компетентните органи могат да изискат от кандидата да бъде претърсен или да се направи претърсване на вещите му ***само*** по съображения за сигурност**.** Претърсването на кандидата съгласно настоящия регламент се извършва от лице от същия пол при пълно зачитане на принципите на човешко достойнство и на физическа и психическа неприкосновеност.

Or. en

Изменение 600
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Когато това е необходимо за разглеждането на дадена молба, компетентните органи могат да изискат от кандидата да бъде претърсен или да се направи претърсване на вещите му. ***Без да се засягат всички претърсвания, извършвани по съображения за сигурност,*** претърсването на кандидата съгласно ***настоящия регламент*** се извършва от лице от същия пол при пълно зачитане на принципите на човешко достойнство и на физическа и психическа неприкосновеност.	7. Когато това е необходимо за разглеждането на дадена молба, компетентните органи могат да изискат от кандидата да бъде претърсен или да се направи претърсване на вещите му. ***Компетентните органи трябва да използват*** претърсването ***като крайно средство и да посочат*** на кандидата ***в писмен вид конкретното основание за него. Претърсването на кандидата*** съгласно ***настоящата директива*** се извършва от лице от същия пол при пълно зачитане на принципите на човешко достойнство и на физическа и психическа неприкосновеност.

Or. en

Изменение 601
Елисавет Воземберг-Вриониди

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Когато това е необходимо за разглеждането на дадена молба, компетентните органи могат да изискат от кандидата да бъде претърсен или да се направи претърсване на вещите му. Без да се засягат всички претърсвания, извършвани по съображения за сигурност, претърсването на кандидата съгласно настоящия регламент се	7. Когато това е необходимо за разглеждането на дадена молба, компетентните органи могат да изискат от кандидата да бъде претърсен или да се направи претърсване на вещите му ***в съответствие с националното законодателство***. Без да се засягат всички претърсвания, извършвани по съображения за сигурност,

извършва от лице от същия пол при пълно зачитане на принципите на човешко достойнство и на физическа и психическа неприкосновеност.	претърсването на кандидата съгласно настоящия регламент се извършва от лице от същия пол при пълно зачитане на принципите на човешко достойнство и на физическа и психическа неприкосновеност.

Or. en

Обосновка

Трябва да се спазват съответните разпоредби от националното законодателство.

Изменение 602
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Европейската агенция в областта на убежището, в тясно сътрудничество с компетентните национални агенции и като допълнение към информационните материали, предоставяни съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“), изготвя общи информационни материали, съдържащи поне информацията, посочена в параграф 1 от настоящия член. Общите информационни материали се изготвят по такъв начин, че да дават възможност на държавите членки да ги допълват с допълнителна специфична за тях информация. Европейската агенцията в областта на убежището създава специални информационни материали, предназначени по-специално за следните целеви групи: ***а) пълнолетни кандидати, със специално внимание към жени и уязвими кандидати;*** ***б) непридружени ненавършили***

пълнолетие;
в) придружавани ненавършили пълнолетие.

Or. en

Обосновка

От решаващо значение е всички кандидати да бъдат подходящо информирани за процедурите, през които ще преминат. Хармонизирането на разпоредбата за информацията гарантира, че могат да бъдат включени и обяснени национални особености, като същевременно укрепва допълнително ОЕСУ. Въпреки че Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището изглежда логичен координатор и двигател при разработването на такива материали, от решаващо значение е също така да бъдат включени и националните органи, които ще използват информацията на място.

Изменение 603
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Бодил Валеро, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Кандидатите се ползват от правото на безплатна правна помощ и представителство на всички етапи от процедурата съгласно раздел III от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 604
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Бодил Валеро, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1б. На кандидатите се гарантира

правото на интервю по съществото на молбата им в съответствие с член 11 от настоящия регламент и когато е приложимо, правото на интервю за допустимост в съответствие с член 10 от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 605
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Сесил Кашету Киенге, Ели Шлайн, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган информира кандидатите, на език, който разбират или с основание може да се счита, че разбират, за следното:	Решаващият орган информира кандидатите, на език, който разбират или с основание може да се счита, че разбират, ***и в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като се използва ясен и достъпен език,*** за следното:

Or. en

Обосновка

Тази формулировка е използвана в позицията на Парламента по член 7, параграф 8 от Директивата за условията на приемане.

Изменение 606
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган информира	Решаващият орган информира

кандидатите, на език, който разбират ***или с основание може да се счита, че разбират,*** за следното:	кандидатите, на език, който разбират, ***в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като се използва ясен и достъпен език,*** за следното:

Or. en

Изменение 607
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган информира кандидатите, на език, който разбират ***или с основание може да се счита, че разбират,*** за следното:	Решаващият орган информира кандидатите, на език, който разбират, ***в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като се използва ясен и достъпен език,*** за следното:

Or. en

Обосновка

Пояснение, целящо да се подобри разбирането на кандидатите относно общата европейска система за убежище.

Изменение 608
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган информира кандидатите, на език, който разбират или с основание може да се счита, че разбират, за следното:	Решаващият орган информира кандидатите, на език, който разбират или с основание може да се счита, че разбират, ***и когато е възможно, като използва достъпен език,*** за следното:

Or. en

Изменение 609
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган информира кандидатите, на език, който разбират ***или с основание може да се счита, че разбират,*** за следното:	***Компетентният*** орган информира кандидатите, на език, който разбират, ***по сбит и лесно достъпен начин, като се използва ясен и достъпен език,*** за следното:

Or. en

Изменение 610
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Марю Лауристин, Сесил Кашету Киенге, Ели Шлайн, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – буква аа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) правото на правна помощ за подаването на индивидуалната молба, включително възможността за безплатна правна помощ в съответствие с член 15;

Or. en

Обосновка

От решаващо значение е да се гарантира, че кандидатът има право на правна помощ и представителство при подготовката на подаването на молбата си.

Изменение 611
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) правата и задълженията им по време на процедурата***, в това число задължението за оставане на територията на държавата членка, в която те трябва да се намират в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“)***;	в) правата и задълженията им по време на процедурата;

Or. en

Обосновка

Позоваването на Регламента „Дъблин“ тук е излишно. Кандидатът се ползва с редица права и са му наложени известен брой задължения. Тук обаче не се споменават други такива.

Изменение 612
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – точка в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) правата и задълженията им по време на процедурата***, в това число задължението за оставане на територията на държавата членка, в която те трябва да се намират в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“)***;	в) правата и задълженията им по време на процедурата;

Or. bg

Изменение 613
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

в) правата и задълженията им по време на процедурата, в това число ***задължението за оставане на територията на държавата членка, в която те трябва да се намират в съответствие с*** Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“);	в) правата и задълженията им по време на процедурата, в това число ***тези по силата на*** Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“);

Or. en

Изменение 614
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) правата и задълженията им по време на процедурата, в това число ***задължението за оставане на територията на държавата членка, в която те трябва да се намират в съответствие с*** Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“);	в) правата и задълженията им по време на процедурата, в това число ***правото на събиране на семейството и процедурите по силата на*** Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“);

Or. en

Изменение 615
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) правата и задълженията им по време на процедурата, в това число ***задължението за оставане на територията на държавата членка, в която те трябва*** да се ***намират*** в съответствие с Регламент (ЕС) №	в) правата и задълженията им по време на процедурата, в това число ***правото*** да се ***присъединят към намиращи се*** в ***друга държава членка членове на семейството, в*** съответствие с Регламент (ЕС) №

XXX/XXX (Регламента „Дъблин“);	XXX/XXX (Регламента „Дъблин“);

Or. en

Изменение 616
Петер Нидермюлер, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер, Катерина Киничи, Ели Шлайн, Сесил Кашету Киенге

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) ***продължителността на процедурата***;	д) ***сроковете, които трябва да спазват, и сроковете, които трябва да се спазват от компетентните органи***;

Or. en

Обосновка

Тъй като наложените крайните срокове имат последици за кандидата, важно е той да бъде информиран за крайните срокове, които се очаква да спазва. Също така, за да може кандидатът да разбере, че за органите също има срокове, той следва да бъде информиран за сроковете, които те трябва да спазват.

Изменение 617
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Марю Лауристин, Ели Шлайн, Сесил Кашету Киенге, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) средствата, с които разполагат за изпълнението на задължението да представят елементите, посочени в член 4 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище);	е) средствата, с които разполагат за изпълнението на задължението да представят елементите, посочени в член 4 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище)***, включително правото на безплатна правна помощ***

и представителство;

Or. en

Изменение 618
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1– буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) последиците от изричното ***или мълчаливото*** оттегляне на молбата;	ж) последиците от изричното оттегляне на молбата ***или от нейното преустановяване***;

Or. en

Изменение 619
Елисавет Воземберг-Врионими

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) решението на решаващия орган, мотивите за ***това решение,*** както и последиците от решение за отказ да се предостави международна закрила и как може да се обжалва такова решение.	з) решението на решаващия орган, мотивите за ***отхвърлянето на молбата***, както и последиците от решение за отказ да се предостави международна закрила и как може да се обжалва такова решение.

Or. en

Обосновка

Когато постановява решения, признаващи статута на бежанец, органът не следва да представя на бежанеца пълните мотиви, предвид факта че те биха могли да бъдат използвани неправомерно от други кандидати, което да доведе до възникването на подобни/изготвени по калъп случаи. Когато обаче постановява решение, с което на даден кандидат се признава право на субсидиарна закрила, на кандидата следва да се

предостави пълната обосновка, тъй като това се счита за частично отрицателно решение и кандидатът следва да е запознат с всички мотиви, за да може да го обжалва.

Изменение 620
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) решението на решаващия орган, мотивите за това решение, както и последиците от решение за отказ да се предостави международна закрила и ***как може да се обжалва*** такова решение.	з) решението на решаващия орган, мотивите за това решение, както и последиците от решение за отказ да се предостави международна закрила и ***сроковете и начините за обжалване на*** такова решение.

Or. en

Изменение 621
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 1 – буква за (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	за) правото да получат безплатен правен съвет и да се свържат със съответните НПО.

Or. en

Изменение 622
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Информацията, посочена в първа алинея, се предоставя ***своевременно***, за да могат кандидатите да упражнят правата, гарантирани в настоящия регламент, и да изпълнят задълженията, предвидени в член 7.	Информацията, посочена в първа алинея, се предоставя ***в максимално кратък срок след регистрирането на молбата***, за да могат кандидатите да упражнят правата, гарантирани в настоящия регламент, и да изпълнят задълженията, предвидени в член 7. ***Информацията се предоставя в писмена и устна форма, когато е необходимо, с подкрепата на мултимедийно оборудване. Устна информация може да се предоставя в индивидуални или групови сесии и кандидатите разполагат с възможността да задават въпроси относно процедурните стъпки, които се очаква да следват по отношение на процеса на определяне на компетентната държава членка в съответствие с настоящия регламент. Когато става дума за ненавършили пълнолетие лица, информацията се предоставя по разбираем за възрастта им начин от подходящо обучен персонал и с участието на настойника/попечителя.***

Or. en

Обосновка

Пояснения относно правото на информация, целящи да отразят някои от изискванията по Регламента „Дъблин“.

Изменение 623
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Катерина Киничи, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер, Биргит Зипел

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Информацията, посочена в първа алинея, се предоставя своевременно, за да могат кандидатите да упражнят правата, гарантирани в настоящия регламент, и да изпълнят задълженията, предвидени в член 7.

Цялата информация, посочена в първа алинея, се предоставя своевременно, за да могат кандидатите да упражнят правата, гарантирани в настоящия регламент, и да изпълнят задълженията, предвидени в член 7. ***Информацията, посочена в букви от а) до ж), се предоставя на кандидата в момента на регистриране на молбата за международна закрила.***

Or. en

Обосновка

Важно е кандидатът да получи информация относно своите задължения на възможно най-ранен етап от процедурата. Тъй като кандидатът трябва да присъства на регистрацията, това е добра възможност органите на държавата членка да го информират относно тези задължения.

Изменение 624
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Информацията, посочена в първа алинея, се предоставя ***своевременно***, за да могат кандидатите да упражнят правата, гарантирани в ***настоящия регламент***, и да изпълнят задълженията, предвидени в член 7.	Информацията, посочена в първа алинея, се предоставя ***в момента на регистриране на молбата за международна закрила и във всеки случай преди индивидуалното интервю***, за да могат кандидатите да упражнят правата, гарантирани в ***настоящата директива***, и да изпълнят задълженията, предвидени в член 7.

Or. en

Изменение 625
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Информацията, посочена в първа алинея, се предоставя ***своевременно***, за да могат кандидатите да упражнят правата, гарантирани в настоящия регламент, и да изпълнят задълженията, предвидени в член 7.	Информацията, посочена в първа алинея, се предоставя ***при подаването на молба и най-късно в момента на нейното регистриране***, за да могат кандидатите да упражнят правата, гарантирани в настоящия регламент, и да изпълнят задълженията, предвидени в член 7.

Or. en

Изменение 626
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. На децата се предоставя информация по разбираем за детето начин на език, който те разбират, от подходящо обучен персонал.

Or. en

Изменение 627
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решаващият орган предоставя на кандидатите услугите на устен преводач за представяне на техния случай пред	3. Решаващият орган предоставя на кандидатите услугите на устен преводач за представяне на техния случай пред

решаващия орган, както и пред съдилищата или правораздавателните органи всеки път, когато не може да се осигури подходяща комуникация при отсъствие на тези услуги. Услугите по устен превод се плащат с публични средства.	решаващия орган, както и пред съдилищата или правораздавателните органи всеки път, когато не може да се осигури подходяща комуникация при отсъствие на тези услуги. Услугите по устен превод се плащат с публични средства. ***Това важи и в случаите, когато кандидатите се намират в центрове за задържане или на граничните контролно-пропускателни пунктове.***

Or. en

Изменение 628
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решаващият орган предоставя на кандидатите услугите на устен преводач за представяне на техния случай пред решаващия орган, както и пред съдилищата или правораздавателните органи всеки път, когато не може да се осигури подходяща комуникация при отсъствие на тези услуги. Услугите по устен превод се плащат с публични средства.	3. Решаващият орган предоставя на кандидатите услугите на устен преводач за представяне на техния случай пред решаващия орган, както и пред съдилищата или правораздавателните органи всеки път, когато не може да се осигури подходяща комуникация при отсъствие на тези услуги. Услугите по устен превод се плащат с публични средства***, освен ако кандидатът не разполага с достатъчно средства***.

Or. en

Изменение 629
Елисавет Воземберг-Врионими

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

3. Решаващият орган предоставя на кандидатите услугите на устен преводач за представяне на техния случай пред решаващия орган, както и пред съдилищата или правораздавателните органи всеки път, когато не може да се осигури подходяща комуникация при отсъствие на тези услуги. Услугите по устен превод ***се плащат с публични средства***.	3. Решаващият орган предоставя на кандидатите услугите на устен преводач за представяне на техния случай пред решаващия орган, както и пред съдилищата или правораздавателните органи всеки път, когато не може да се осигури подходяща комуникация при отсъствие на тези услуги. Услугите по устен превод ***са безплатни за кандидатите***.

Or. en

Обосновка

В някои държави членки това не е предвидено в националното законодателство.

Изменение 630
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решаващият орган предоставя на кандидатите услугите на устен преводач за представяне на техния случай пред решаващия орган, както и пред съдилищата или правораздавателните органи всеки път, когато не може да се осигури подходяща комуникация при отсъствие на тези услуги. Услугите по устен превод ***се плащат с публични средства***.	3. Решаващият орган предоставя на кандидатите услугите на устен преводач за представяне на техния случай пред решаващия орган, както и пред съдилищата или правораздавателните органи всеки път, когато не може да се осигури подходяща комуникация при отсъствие на тези услуги. Услугите по устен превод ***са безплатни за кандидатите***.

Or. en

Изменение 631
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището предоставя специален уебсайт с информация относно общата европейска система за убежище и по-специално относно действието на настоящия регламент, насочен към кандидати за международна закрила, както и към потенциални кандидати. Информацията на уебсайта трябва да бъде изчерпателна и актуализирана и да се предоставя в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като се използва ясен и прост език, и да бъде налична на всички основни езици, използвани от кандидатите за международна закрила, които пристигат в Европа.

Or. en

Обосновка

Идеята, залегнала в основата на настоящото предложение, е да се противодейства на дезинформацията, която контрабандистите и други лица предоставят на потенциални кандидати в трети държави, за да се гарантира, че те имат реалистична представа за основните принципи на ОЕСУ. Това може евентуално да помогне да се гарантира, че кандидати с много малък шанс да получат закрила в Европа ще се въздържат да предприемат опасни и скъпи пътувания през Средиземно море, за да стигнат до Европа.

Изменение 632
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището изготвя общи информационни

материали, съдържащи поне информацията, посочена в параграф 2 от настоящия член. Общите информационни материали се изготвят по такъв начин, че да дават възможност на държавите членки да ги използват и допълват, когато е необходимо, с допълнителна специфична за тях информация.

Or. en

Изменение 633
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Решаващият орган може също така да предоставя на кандидатите културен посредник, който да им съдейства по време на процедурата и по-специално по време на индивидуалното интервю.

Or. en

Обосновка

Опитът на място показва, че културните посредници могат да бъдат полезен катализатор за постигането на разбиране между кандидата и решаващия орган.

Изменение 634
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 3б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Компетентните органи на държавите членки държат

кандидатите в течение относно напредъка на процедурите, изпълнявани съгласно настоящия регламент по отношение на техните молби. Тази информация се предоставя в писмен вид на редовни интервали от време. Когато става дума за ненавършили пълнолетие лица, компетентните органи информират както самото ненавършило пълнолетие лице, така и неговия настойник/попечител, при същите условия. На Комисията се предоставя правомощието да приема актове за изпълнение за определяне на реда и условията за предоставяне на такава информация. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 56, параграф 2.

Or. en

Обосновка

Изглежда разумно от органите да се изисква да информират кандидатите за развитието на процеса, през който преминават, а не само когато се взема решение. Ако на кандидатите редовно се предоставя информират относно статута на кандидатурата им, това ще изгради доверие в системата и ще спомогне за ограничаване на вторичните движения.

Изменение 635
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решаващият орган осигурява на кандидатите възможност да влязат във връзка с Върховния комисариат на ООН за бежанците или с други организации, които предоставят на кандидатите правни съвети или други консултации ***в***	4. Решаващият орган осигурява на кандидатите възможност да влязат във връзка с Върховния комисариат на ООН за бежанците или с други организации, които предоставят на кандидатите правни съвети или други консултации**,**

съответствие с националното право.	***като им предоставя информация относно различните правителствени и неправителствени организации и гарантира, че те могат да влязат във връзка с тях***.

Or. en

Изменение 636
Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решаващият орган осигурява на кандидатите възможност да влязат във връзка с Върховния комисариат на ООН за бежанците или с други организации, които предоставят на кандидатите правни съвети или други консултации в съответствие с националното право.	4. ***В срок от 14 дни след подаването на молбата,*** решаващият орган осигурява на кандидатите възможност да влязат във връзка с Върховния комисариат на ООН за бежанците или с други организации, които предоставят на кандидатите правни съвети или други консултации в съответствие с националното право.

Or. en

Обосновка

Предвид наложените с настоящия регламент срокове е важно да се установи, че кандидатите могат да влязат във връзка с ВКБООН в разумен срок след подаването на молбата си.

Изменение 637
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решаващият орган ***осигурява*** на кандидатите възможност да влязат във връзка с Върховния комисариат на ООН	4. Решаващият орган ***може, когато счете това за осъществимо, да осигури*** на кандидатите възможност да

за бежанците или с ***други организации, които предоставят*** на кандидатите правни съвети или други консултации в съответствие с националното право.

влязат във връзка с Върховния комисариат на ООН за бежанците или с ***друга организация, която предоставя*** на кандидатите ***професионални*** правни съвети или други консултации в съответствие с националното право.

Or. en

Изменение 638
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решаващият орган ***осигурява*** на кандидатите възможност да влязат във връзка с Върховния комисариат на ООН за бежанците или с други организации, които предоставят на кандидатите правни съвети или други консултации в съответствие с националното право.	4. Решаващият орган ***може да осигури*** на кандидатите възможност да влязат във връзка с Върховния комисариат на ООН за бежанците или с други организации, които предоставят на кандидатите правни съвети или други консултации в съответствие с националното право.

Or. en

Изменение 639
Лаура Ферара

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решаващият орган осигурява на кандидатите и когато е приложимо, на техните настойници/попечители, правни или други съветници достъп до информацията по член 33, параграф 2, ***буква д***), необходима за разглеждането на молбите, и до информацията, предоставяна от експертите, посочени в	5. Решаващият орган осигурява на кандидатите и когато е приложимо, на техните настойници/попечители, правни или други съветници достъп до информацията по член 33, параграф 2, ***букви б*)** ***и в)***, необходима за разглеждането на молбите, и до информацията, предоставяна от

член 33, параграф 3, когато решаващият орган е взел тази информация предвид при вземането на решение по тяхната молба.

експертите, посочени в член 33, параграф 3, когато решаващият орган е взел тази информация предвид при вземането на решение по тяхната молба.

Or. it

Изменение 640
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решаващият орган осигурява на кандидатите и когато е приложимо, на техните настойници/попечители, правни или други съветници достъп до информацията по член 33, параграф 2, ***буква д),*** необходима за разглеждането на молбите, и до информацията, предоставяна от експертите, посочени в член 33, параграф 3, когато решаващият орган е взел тази информация предвид при вземането на решение по тяхната молба.	5. Решаващият орган осигурява на кандидатите и когато е приложимо, на техните настойници/попечители, правни или други съветници достъп до информацията по член 33, параграф 2, необходима за разглеждането на молбите, и до информацията, предоставяна от експертите, посочени в член 33, параграф 3, когато решаващият орган е взел тази информация предвид при вземането на решение по тяхната молба.

Or. en

Изменение 641
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решаващият орган осигурява на кандидатите и когато е приложимо, на техните настойници/попечители***, правни или други съветници*** достъп до	5. Решаващият орган осигурява на кандидатите и когато е приложимо, на техните настойници/попечители ***и/или законни представители*** достъп до

информацията по член 33, параграф 2, буква д), необходима за разглеждането на молбите, и до информацията, предоставяна от експертите, посочени в член 33, параграф 3, когато решаващият орган е взел тази информация предвид при вземането на решение по тяхната молба.	информацията по член 33, параграф 2, буква д), необходима за разглеждането на молбите, и до информацията, предоставяна от експертите, посочени в член 33, параграф 3, когато решаващият орган е взел тази информация предвид при вземането на решение по тяхната молба.

Or. hu

Изменение 642
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Ели Шлайн, Сесил Кашету Киенге, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решаващият орган съобщава на кандидатите ***в разумен срок*** решението, взето по тяхната молба. Ако кандидатът се представлява от настойник/попечител, правен или друг съветник, решаващият орган ***може да съобщи*** решението на него ***вместо*** на кандидата.	6. ***В срок от седем дни*** решаващият орган съобщава ***писмено*** на кандидатите решението, взето по тяхната молба. Ако кандидатът се представлява от настойник/попечител, правен или друг съветник, решаващият орган ***съобщава*** решението на него***,*** ***както и*** на кандидата.

Or. en

Обосновка

Текстът на член 8, параграф 6 следва да бъде приведен в съответствие с този на член 35, параграф 1. Както кандидатът, така и неговият правен консултант или съветник следва да бъдат информирани писмено най-късно седем дни след вземането на решението.

Изменение 643
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решаващият орган ***съобщава на*** кандидатите ***в разумен срок*** решението, взето по тяхната молба. Ако кандидатът се представлява от настойник/попечител, правен или друг съветник, решаващият орган ***може да съобщи*** решението на него ***вместо на кандидата***.	6. ***В срок от пет дни*** решаващият орган ***уведомява*** кандидатите ***за*** решението, взето по тяхната молба. Ако кандидатът се представлява от настойник/попечител, правен или друг съветник, решаващият орган ***съобщава*** решението ***и*** на него.

Or. en

Изменение 644
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решаващият орган ***съобщава на*** кандидатите ***в разумен срок*** решението, взето по тяхната молба. Ако кандидатът се представлява от настойник/попечител, правен или друг съветник, решаващият орган ***може да съобщи*** решението на него ***вместо*** на кандидата.	6. ***В срок от пет работни дни*** решаващият орган ***уведомява*** кандидатите ***за*** решението, взето по тяхната молба. Ако кандидатът се представлява от настойник/попечител, правен или друг съветник, решаващият орган ***съобщава*** решението на него***, както и*** на кандидата.

Or. en

Изменение 645
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Решаващият орган съобщава на кандидатите в разумен срок решението, взето по тяхната молба. Ако кандидатът	6. Решаващият орган съобщава на кандидатите в разумен срок решението, взето по тяхната молба. Ако кандидатът

се представлява от настойник/попечител***,*** правен ***или друг*** съветник, решаващият орган може да съобщи решението на него вместо на кандидата.	се представлява от настойник/попечител ***или от*** правен съветник, решаващият орган може да съобщи решението на него вместо на кандидата.

Or. en

Изменение 646
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Бодил Валеро, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатите имат право да останат в компетентната държава членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган не ***се*** произнесе в съответствие с административната процедура, предвидена в глава III.	1. Кандидатите имат право да останат в компетентната държава членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган не произнесе ***окончателно решение*** в съответствие с административната процедура, предвидена в глава III***, и до приключването на процедурата по обжалване във връзка с молбата, решението за връщане или заповедта за извеждане***.

Or. en

Изменение 647
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатите ***имат право*** да останат в компетентната държава членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган	1. ***На*** кандидатите ***се разрешава*** да останат в компетентната държава членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган

не се произнесе в съответствие с административната процедура, предвидена в глава III.	не се произнесе в съответствие с административната процедура, предвидена в глава III.

Or. en

Изменение 648
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатите ***имат право*** да останат в компетентната държава членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган не се произнесе в съответствие с административната процедура, предвидена в глава III.	1. ***На*** кандидатите ***се разрешава*** да останат в компетентната държава членка единствено за целите на процедурата, докато решаващият орган не се произнесе в съответствие с административната процедура, предвидена в глава III.

Or. fr

Изменение 649
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатите имат право да останат в компетентната държава членка ***единствено*** за целите на процедурата, докато решаващият орган не се произнесе в съответствие с административната процедура, предвидена в глава III.	1. Кандидатите имат право да останат в компетентната държава членка за целите на процедурата, докато решаващият орган не се произнесе в съответствие с административната процедура, предвидена в глава III.

Or. en

Обосновка

По време на процедурата по разглеждане на молбата кандидатът може също така да е в състояние да работи. Следователно правото на кандидата да остане не следва да се ограничава единствено до целите на процедурата – макар това да е най-важното основание.

Изменение 650
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правото на оставане не представлява право да се получи разрешение за пребиваване и не предоставя на кандидата право да пътува до територията на друга държава членка ***без разрешение, както е предвидено в член 6 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)***.	2. Правото на оставане не представлява право да се получи разрешение за пребиваване и не предоставя на кандидата право да пътува до територията на друга държава членка.

Or. en

Изменение 651
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правото на оставане не представлява право да се получи разрешение за пребиваване и не предоставя на кандидата право да пътува до територията на друга държава членка без разрешение, както е предвидено в член 6 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане).	2. Правото на оставане ***на територията на дадена държава членка*** не представлява право да се получи разрешение за пребиваване и не предоставя на кандидата право да пътува до територията на друга държава членка без разрешение, както е предвидено в член 6 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за

условията на приемане).

Or. en

Изменение 652
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Кати Пири, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правото на оставане не ***представлява право да се получи разрешение за пребиваване и не*** предоставя на кандидата право да пътува до територията на друга държава членка без разрешение, както е предвидено в член 6 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане).	2. Правото на оставане не предоставя на кандидата право да пътува до територията на друга държава членка без разрешение, както е предвидено в член 6 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане).

Or. en

Обосновка

Не е необходимо да се определя естеството на правото на оставане. Достатъчно е просто да се посочи, че правото на оставане не е право на пътуване до територията на други държави членки.

Изменение 653
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правото на оставане не представлява право да се получи разрешение за пребиваване и не предоставя на кандидата право да пътува до територията на друга държава членка без разрешение, както е	2. Правото на оставане не представлява право да се получи разрешение за пребиваване ***от какъвто и да е вид*** и не предоставя на кандидата право да пътува до територията на друга държава членка без разрешение, както е

предвидено в член 6 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане).	предвидено в член 6 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане).

Or. en

Изменение 654
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правото на оставане ***не*** представлява право да се получи разрешение за пребиваване и ***не*** предоставя на кандидата право да пътува до територията на друга държава членка ***без разрешение, както е предвидено в член 6 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане)***.	2. Правото на оставане представлява право да се получи разрешение за пребиваване ***за целите на разглеждането на молбата*** и предоставя на кандидата право да пътува до територията на друга държава членка***, стига с него да може да се осъществява връзка по телефон или по електронна поща***.

Or. en

Изменение 655
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Правото на оставане не представлява право да се получи разрешение за пребиваване и не предоставя на кандидата право да пътува до територията на друга държава членка без разрешение, както е предвидено в член 6 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане).	2. Правото на оставане не ***може да*** представлява право да се получи разрешение за пребиваване и не предоставя на кандидата право да пътува до територията на друга държава членка без разрешение, както е предвидено в член 6 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане).

Or. fr

Изменение 656
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Компетентните органи на държавите членки могат да отнемат правото на кандидата да остане на тяхна територия в хода на административната процедура, ако:	***заличава се***
а) лицето отправи последваща молба в съответствие с член 42 и при условията, предвидени в член 43;	
б) лицето е предадено или екстрадирано, според случая, към друга държава членка поради задължения, произтичащи от европейска заповед за арест[35], или към трета държава, или към международен наказателен съд или трибунал.	

[35] Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 година относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1).

Or. en

Изменение 657
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Компетентните органи на държавите членки ***могат да*** отнемат правото на кандидата да остане на тяхна територия в хода на административната процедура, ако:	3. Компетентните органи на държавите членки отнемат правото на кандидата да остане на тяхна територия в хода на административната процедура, ако:

Or. en

Изменение 658
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) лицето отправи последваща молба в съответствие с член 42 и при условията, предвидени в член 43;	***заличава се***

Or. en

Изменение 659
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) лицето отправи последваща молба в съответствие с член 42 и при условията, предвидени в член 43;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Не е приемливо да се извеждат хора от европейската територия преди да бъде взето окончателно решение по тяхната молба.

Изменение 660
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) лицето отправи последваща молба в съответствие с член 42 и при условията, предвидени в член 43;	а) лицето отправи ***втора или допълнителна*** последваща молба в съответствие с член 42 и при условията, предвидени в член 43;

Or. en

Обосновка

Необходимостта от подаване на последваща молба може да възникне, ако по време на подаването на първата молба даден кандидат се е намирал извън територията на компетентната държава членка. При подобни обстоятелства на кандидата трябва да се позволи да остане за разглеждането на последващата молба.

Изменение 661
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3 – точка ба (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) когато лицето представлява или се превърне в заплаха за националната сигурност на държавата членка или извърши престъпление. В такъв случай лицето следва да бъде екстрадирано незабавно към държавата на произход или транзит.

Or. bg

Изменение 662
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) лицето представлява риск за вътрешната сигурност или обществения ред на държавата членка.

Or. en

Изменение 663
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държава членка може да екстрадира кандидат към трета държава съгласно параграф 3, буква б) единствено ако решаващият орган е уверен, че решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко връщане в нарушение на международните задължения и задълженията спрямо Съюза на тази държава членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 664
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държава членка може да екстрадира кандидат към трета държава съгласно параграф 3, буква б)	4. Държава членка може да екстрадира ***или да експулсира*** кандидат към трета държава съгласно параграф 3,

единствено ако решаващият орган е уверен, че решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко връщане в нарушение на международните задължения и задълженията спрямо Съюза на тази държава членка.	буква ***а) и*** б) единствено ако решаващият орган е уверен, че решението за екстрадиране ***или връщане*** няма да доведе до пряко или непряко връщане в нарушение на международните задължения и задълженията спрямо Съюза на тази държава членка.

Or. en

Изменение 665
Елисавет Воземберг-Вриониди

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държава членка може да екстрадира кандидат към трета държава съгласно параграф 3, буква б) единствено ако ***решаващият орган е уверен, че*** решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко връщане в нарушение на международните задължения и задълженията спрямо Съюза на тази държава членка.	4. Държава членка може да екстрадира кандидат към трета държава съгласно параграф 3, буква б) единствено ако решението за екстрадиране няма да доведе до пряко или непряко връщане в нарушение на международните задължения и задълженията спрямо Съюза на тази държава членка.

Or. en

Обосновка

В някои държави членки решението за екстрадиране на кандидата в трета държава се разглежда отделено от решението по молбата за предоставяне на убежище. Ето защо решаващият орган не играе определяща роля в решението за екстрадиране. Последното е от изключителната компетентност на националните съдилища.

Изменение 666
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 10	***заличава се***
Интервю за допустимост	
1. Преди решаващият орган да се произнесе с решение по допустимостта на дадена молба за международна закрила, на кандидата се дава възможност за провеждане на интервю относно допустимостта на неговата молба.	
2. В интервюто за допустимост на кандидата се предоставя възможност да представи подходящи аргументи в подкрепа на твърдението, че основанията, свързани с допустимостта, предвидени в член 36, параграф 1, не са приложими към неговия конкретен случай.	

Or. fr

Изменение 667
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 10	***заличава се***
Интервю за допустимост	
1. Преди решаващият орган да се произнесе с решение по допустимостта на дадена молба за международна закрила, на кандидата се дава възможност за провеждане на интервю относно допустимостта на неговата молба.	
2. В интервюто за допустимост на кандидата се предоставя възможност да представи подходящи	

аргументи в подкрепа на твърдението, че основанията, свързани с допустимостта, предвидени в член 36, параграф 1, не са приложими към неговия конкретен случай.

Or. en

Изменение 668
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 10	***заличава се***
Интервю за допустимост	
1. Преди решаващият орган да се произнесе с решение по допустимостта на дадена молба за международна закрила, на кандидата се дава възможност за провеждане на интервю относно допустимостта на неговата молба.	
2. В интервюто за допустимост на кандидата се предоставя възможност да представи подходящи аргументи в подкрепа на твърдението, че основанията, свързани с допустимостта, предвидени в член 36, параграф 1, не са приложими към неговия конкретен случай.	

Or. en

Обосновка

В съответствие с предходни изменения за премахване на проверките за допустимост като изискване преди прилагането на Регламента „Дъблин“.

Изменение 669
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Марю Лауристин, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Преди ***решаващият*** орган да се произнесе с решение по допустимостта на дадена молба за международна закрила, на кандидата се дава възможност за провеждане на интервю относно допустимостта на неговата молба.	1. ***Когато даден решаващ орган вземе решение за провеждане на проверка за допустимост в съответствие с член 36 и*** преди ***този*** орган да се произнесе с решение по допустимостта на дадена молба за международна закрила, на кандидата се дава възможност за провеждане на интервю относно допустимостта на неговата молба.

Or. en

Обосновка

Проверката за допустимост не следва да бъде задължителна част от процедурата по разглеждане на молбата, а да се извършва по избор. Интервюто следва да е индивидуално, както е предвидено в действащата директива.

Изменение 670
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Преди решаващият орган да се произнесе с решение по допустимостта на дадена молба за международна закрила, на кандидата се дава възможност за провеждане на интервю относно допустимостта на неговата молба.	1. Преди решаващият орган да се произнесе с решение по допустимостта на дадена молба за международна закрила, на кандидата се дава ***право на изслушване и*** възможност за провеждане на интервю относно допустимостта на неговата молба.

Or. en

Изменение 671
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В интервюто за допустимост на кандидата се предоставя възможност да представи подходящи аргументи в подкрепа на твърдението, че основанията, свързани с допустимостта, предвидени в член 36, ***параграф 1,*** не са приложими към неговия конкретен случай.	2. В интервюто за допустимост на кандидата се предоставя възможност да представи подходящи аргументи в подкрепа на твърдението, че основанията, свързани с допустимостта, предвидени в член 36, не са приложими към неговия конкретен случай.

Or. en

Изменение 672
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Националните органи в областта на убежището са натоварени със задачата да провеждат интервюта за допустимост. Държавите членки не могат да възлагат тази задача на други органи.

Or. en

Изменение 673
Брис Ортьофьо

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Преди решаващият орган да се произнесе с решение по основателността на дадена молба за международна закрила, на кандидата се дава възможност за провеждане на интервю по същество във връзка с неговата молба.	1. Преди решаващият орган да се произнесе с решение по основателността на дадена молба за международна закрила, на кандидата се дава възможност за провеждане на интервю по същество във връзка с неговата молба ***със служител, компетентен за провеждане на това интервю по силата на националното законодателство***.

Or. fr

Изменение 674
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Преди решаващият орган да се произнесе с решение по основателността на дадена молба за международна закрила, на кандидата се дава възможност за провеждане на интервю по същество във връзка с неговата молба.	1. Преди решаващият орган да се произнесе с решение по основателността на дадена молба за международна закрила, на кандидата се дава ***право на изслушване и*** възможност за провеждане на интервю по същество във връзка с неговата молба.

Or. en

Изменение 675
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В интервюто по същество на кандидата се дава подходяща възможност да представи елементите, които са му необходими, за да обоснове молбата си, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище), и той представя всички елементи, с които разполага, възможно най-изчерпателно. ***На кандидата се дава възможност да даде обяснения във връзка с елементи, които е възможно да липсват, или с евентуални несъответствия или противоречия в твърденията на кандидата.***	2. В интервюто по същество на кандидата се дава подходяща възможност да представи елементите, които са му необходими, за да обоснове молбата си, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище), и той представя всички елементи, с които разполага, възможно най-изчерпателно.

Or. en

Изменение 676
Петер Нидермюлер, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В интервюто по същество на кандидата се дава ***подходяща*** възможност да представи елементите, които са му необходими, за да обоснове молбата си, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище), и той представя всички елементи, с които разполага, възможно най-изчерпателно. На кандидата се дава възможност да даде обяснения във връзка с елементи, които е възможно да липсват, или с евентуални несъответствия или	2. В интервюто по същество на кандидата се дава ***достатъчна*** възможност да представи елементите, които са му необходими, за да обоснове молбата си, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище), и той представя всички елементи, с които разполага, възможно най-изчерпателно. На кандидата се дава възможност да даде обяснения във връзка с елементи, които е възможно да липсват, или с евентуални несъответствия или

противоречия в твърденията на кандидата.	противоречия в твърденията на кандидата.

Or. en

Обосновка

По-подходяща формулировка. Думата „подходящ“ („adequate“) в английския език е натоварена с ограничени и често отрицателни внушения. В случая думата „достатъчен“ е по-ясна.

Изменение 677
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В интервюто по същество на кандидата се дава ***подходяща възможност*** да представи елементите, които са му необходими, за да обоснове молбата си, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище), и той представя всички елементи, с които разполага, възможно най-изчерпателно. На кандидата се дава възможност да даде обяснения във връзка с елементи, които е възможно да липсват, или с евентуални несъответствия или противоречия в твърденията на кандидата.	2. В интервюто по същество на кандидата се дава ***възможността*** да представи елементите, които са му необходими, за да обоснове молбата си, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище), и той представя всички елементи, с които разполага, възможно най-изчерпателно. На кандидата се дава възможност да даде обяснения във връзка с елементи, които е възможно да липсват, или с евентуални несъответствия или противоречия в твърденията на кандидата.

Or. en

Изменение 678
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В интервюто по същество на кандидата се дава ***подходяща*** възможност да представи елементите, които са му необходими, за да обоснове молбата си, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***търсещите*** убежище), и той представя всички елементи, с които разполага, възможно най-изчерпателно. На кандидата се дава възможност да даде обяснения във връзка с елементи, които е възможно да липсват, или с евентуални несъответствия или противоречия в твърденията на кандидата.	2. В интервюто по същество на кандидата се дава възможност да представи елементите, които са му необходими, за да обоснове молбата си, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят ***лицата, търсещи*** убежище), и той представя всички елементи, с които разполага, възможно най-изчерпателно. На кандидата се дава възможност да даде обяснения във връзка с елементи, които е възможно да липсват, или с евентуални несъответствия или противоречия в твърденията на кандидата.

Or. fr

Изменение 679
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Лицето, което провежда интервюто по съществото на дадена молба, не носи военна униформа или униформа, характерна за правоохранителните органи.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Тази разпоредба следва да бъде заличена и добавена към член 12 относно изискванията към индивидуалните интервюта. Това означава, че тя ще се прилага както по отношение на интервюто за допустимост, така и на интервюто по същество.

Изменение 680

Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Лицето, което провежда интервюто по същността на дадена молба, не носи военна униформа или униформа, характерна за правоохранителните органи.	3. Лицето, което провежда интервюто по същността на дадена молба, не носи военна униформа или униформа, характерна за правоохранителните органи. ***Присъствието на устни преводачи и правни съветници трябва да бъде гарантирано.***

Or. en

Изменение 681
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Лицето, което провежда интервюто по същността на дадена молба, не носи военна униформа или униформа, характерна за правоохранителните*** органи.	3. ***Националните*** органи ***в областта на убежището са натоварени със задачата да провеждат интервюта по същество. Държавите членки не могат да възлагат тази задача на други органи.***

Or. en

Изменение 682
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

3. Лицето, което провежда интервюто по съществото на дадена молба, не носи военна униформа ***или униформа, характерна за правоохранителните органи***.	3. Лицето, което провежда интервюто по съществото на дадена молба, не носи военна униформа.

Or. en

Изменение 683
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. На кандидата се дава възможност за провеждане на индивидуално интервю относно неговата молба в съответствие с условията, установени в настоящия регламент.	1. На кандидата се дава ***право на изслушване и*** възможност за провеждане на индивидуално интервю относно неговата молба в съответствие с условията, установени в настоящия регламент.

Or. en

Изменение 684
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. На кандидата се дава възможност за провеждане на индивидуално интервю относно неговата молба в съответствие с условията, установени в ***настоящия регламент***.	1. На кандидата се дава възможност за провеждане на индивидуално интервю относно неговата молба в съответствие с условията, установени в ***настоящата директива***.

Or. en

Изменение 685
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи, Марю Лауристин

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Индивидуалните интервюта се провеждат при условия, които осигуряват нужната поверителност и ***които*** позволяват на кандидатите да изложат изчерпателно основанията за молбата си.	2. Индивидуалните интервюта се провеждат при условия, които осигуряват нужната поверителност**,** и ***държавите членки предприемат подходящите мерки, за да гарантират, че тези условия*** позволяват на кандидатите да изложат изчерпателно основанията за молбата си.

Or. en

Обосновка

В съответствие с действащата директива държавите членки следва да имат положително задължение да гарантират, че условията на провеждане на интервюто дават възможност на кандидата да представи молбата си по изчерпателен начин.

Изменение 686
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Гарантира се присъствието на правен или друг съветник на кандидата в съответствие с член 15, параграф 2, буква б).

Or. en

Изменение 687

Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Индивидуалните интервюта се провеждат от служителите на решаващия орган, които могат да бъдат подпомагани от ***служителите на*** посочените в член 5, параграф 4, буква а) ***органи на други държави членки или от посочените в член 5, параграф 4, буква б)*** експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.	3. Индивидуалните интервюта се провеждат от служителите на решаващия орган, които могат да бъдат подпомагани от посочените в член 5, параграф 4, буква а) експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

Or. en

Обосновка

Внесено с цел съгласуваност с предходни изменения. Вж. член 5, параграф 4.

Изменение 688
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Индивидуалните интервюта се провеждат от служителите на решаващия орган, които могат да бъдат подпомагани от ***служителите на*** посочените в член 5, параграф 4, буква ***а) органи на други държави членки или от посочените в член 5, параграф 4, буква*** б) експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.	3. Индивидуалните интервюта се провеждат от служителите на решаващия орган, които могат да бъдат подпомагани от посочените в член 5, параграф 4, буква б) експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

Or. en

Изменение 689
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Индивидуалните интервюта се провеждат от служителите на решаващия орган, ***които могат да бъдат подпомагани от служителите на посочените в член 5, параграф 4, буква а) органи на други държави членки или от посочените в член 5, параграф 4, буква б) експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището***.	3. Индивидуалните интервюта се провеждат от служителите на решаващия орган***. Решаващият орган осигурява присъствието на устни преводачи и културни посредници***, ***когато това е необходимо, както и на правни съветници***.

Or. en

Изменение 690
Елисавет Воземберг-Врионими

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Индивидуалните интервюта се провеждат от служителите на решаващия орган, които могат да бъдат подпомагани от ***служителите на*** посочените в член 5, параграф 4, буква ***а) органи на други държави членки или от посочените в член 5, параграф 4, буква*** б) експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.	3. Индивидуалните интервюта се провеждат от служителите на решаващия орган, които могат да бъдат подпомагани от посочените в член 5, параграф 4, буква б) експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището***, в случай на непропорционално висок брой молби и след искане от страна на националния орган***.

Or. en

Обосновка

Задачата да провеждат индивидуални интервюта следва да бъде възложена (при поискване от страна на държавата) само на експерти, изпратени от EASO и назначени с тази конкретна цел, а не от органите на друга държава членка, тъй като това засяга една от основните области, поверени на националните държави. Поради това помощта следва да се предоставя само когато е поискана и само чрез EASO. Служителите на решаващия орган ще бъдат подпомагани от експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, само в случай на непропорционално висок брой молби и само след искане от страна на националния орган.

Изменение 691
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Лицата, които провеждат индивидуалните интервюта за допустимост или по съществото на дадена молба, не носят военна униформа или униформа, характерна за правоохранителните органи, по време на тези интервюта.

Or. en

Обосновка

Настоящият текст беше преместен от член 11, параграф 3, тъй като е по-скоро част от изискванията към индивидуалното интервю. Освен това той следва да обхваща както интервютата за допустимост, така и интервютата по същество.

Изменение 692
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява решаващият орган да проведе своевременно индивидуални интервюта с всички кандидати, решаващият орган може да бъде подпомаган в провеждането на такива интервюта от служителите на посочените в член 5, параграф 4, буква а) органи на други държави членки и от посочените в член 5, параграф 4, буква б) експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.	***заличава се***

Or. en

Изменение 693
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява решаващият орган да проведе своевременно индивидуални интервюта с всички кандидати, решаващият орган може да бъде подпомаган в провеждането на такива интервюта от служителите на посочените в член 5, параграф 4, буква а) органи на други държави членки и от посочените в член 5, параграф 4, буква б) експерти,	***заличава се***

изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

Or. en

Изменение 694
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи, Биргит Зипел

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява решаващият орган да проведе своевременно индивидуални интервюта с всички кандидати, решаващият орган може да бъде подпомаган в провеждането на такива интервюта от ***служителите на*** посочените в член 5, параграф 4, буква а) ***органи на други държави членки и от посочените в член 5, параграф 4, буква б)*** експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.	4. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява решаващият орган да проведе своевременно индивидуални интервюта с всички кандидати, решаващият орган може да бъде подпомаган в провеждането на такива интервюта от посочените в член 5, параграф 4, буква а) експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

Or. en

Обосновка

Само експертите, изпращани от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва да имат право да заместват решаващия орган на компетентната държава членки за целите на участието в разглеждането на молбите.

Изменение 695
Елисавет Воземберг-Врионими

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява решаващият орган да проведе своевременно индивидуални интервюта с всички кандидати, решаващият орган може да бъде подпомаган в провеждането на такива интервюта от ***служителите на*** посочените в член 5, параграф 4, буква ***а) органи на други държави членки и от посочените в член 5, параграф 4, буква*** б) експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.	4. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява решаващият орган да проведе своевременно индивидуални интервюта с всички кандидати, решаващият орган може да бъде подпомаган в провеждането на такива интервюта от посочените в член 5, параграф 4, буква б) експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището ***след искане от страна на националния орган***.

Or. en

Обосновка

Задачата да провеждат индивидуални интервюта следва да бъде възложена (при поискване от страна на държавата) само на експерти, изпратени от EASO и назначени с тази конкретна цел, а не от органите на друга държава членка, тъй като това засяга една от основните области, поверени на националните държави. Поради това помощта следва да се предоставя само когато е поискана и само чрез EASO. Служителите на решаващия орган ще бъдат подпомагани от експерти, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, само в случай на непропорционално висок брой молби и само след искане от страна на националния орган.

Изменение 696
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Индивидуалното интервю може да се пропусне, когато решаващият орган:	Индивидуалното интервю ***въз основа на молбата*** може да се пропусне, когато решаващият орган:

Or. fr

Изменение 697
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Отсъствието на индивидуално интервю съгласно буква б) не влияе неблагоприятно върху решението на решаващия орган. Този орган предоставя на кандидата реална възможност да представи допълнителна информация. В случай на съмнение относно състоянието на кандидата решаващият орган се консултира с медицинско лице, за да установи дали състоянието, поради което кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде интервюиран, е временно или с траен характер.	Отсъствието на индивидуално интервю съгласно буква б) не влияе неблагоприятно върху решението на решаващия орган. Този орган предоставя на кандидата реална възможност да представи допълнителна информация. В случай на съмнение относно състоянието на кандидата решаващият орган се консултира с медицинско лице, за да установи дали състоянието, поради което кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде интервюиран, е временно или с траен характер. ***Ако след консултация с медицинското лице стане ясно, че условието, поради което кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде интервюиран, е временно, решаващият орган отлага индивидуалното интервю до момента, в който кандидатът ще бъде в състояние да бъде интервюиран.***

Or. en

Обосновка

В предложението на Комисията консултацията с медицинско лице не води до последващи действия. Важно е да се гарантира, че индивидуалното интервю ще се проведе, когато това е възможно. Ако интервюто трябва да бъде отложено по медицински причини, това следва да бъде направено.

Изменение 698

Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Отсъствието на индивидуално интервю съгласно буква б) не влияе неблагоприятно върху решението на решаващия орган. Този орган предоставя на кандидата реална възможност да представи допълнителна информация. В случай на съмнение относно състоянието на кандидата решаващият орган се консултира с медицинско лице, за да установи дали състоянието, поради което кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде интервюиран, е временно или с траен характер.	Отсъствието на индивидуално интервю съгласно буква б) не влияе неблагоприятно върху решението на решаващия орган. Този орган предоставя на кандидата реална възможност да представи допълнителна информация. В случай на съмнение относно състоянието на кандидата решаващият орган ***може да*** се консултира с медицинско лице, за да установи дали състоянието, поради което кандидатът не е в състояние или е в невъзможност да бъде интервюиран, е временно или с траен характер.

Or. en

Изменение 699
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Лицето, което провежда интервюто, трябва да е компетентно да отчете личните и общите обстоятелства във връзка с молбата, включително културния произход, възрастта, пола, сексуалната ориентация, половата идентичност или уязвимостта на кандидата. Служителите, които интервюират кандидатите, трябва да са придобили също така общи познания за проблемите, които биха могли да повлияят неблагоприятно на способността на кандидата да бъде интервюиран, например признаци, че	6. Лицето, което провежда интервюто, трябва да е компетентно да отчете личните и общите обстоятелства във връзка с молбата, включително културния произход, възрастта, пола, сексуалната ориентация, половата идентичност***, изразяването на половата принадлежност, половите характеристики*** или уязвимостта***, както и положението в държавата*** на ***произход на*** кандидата. Служителите, които интервюират кандидатите, трябва да са придобили също така общи познания за

кандидатът може да е бил подлаган на изтезания в миналото.	проблемите, които биха могли да повлияят неблагоприятно на способността на кандидата да бъде интервюиран, например ***да е оцелял в корабокрушение или да има*** признаци, че кандидатът може да е бил подлаган на изтезания в миналото***, или че е бил жертва на трафик или на друга форма на насилие, основано на сексуалната ориентация и половата принадлежност***.

Or. en

Изменение 700
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Лицето, което провежда интервюто, трябва да е компетентно да отчете личните и общите обстоятелства във връзка с молбата***, включително културния произход, възрастта, пола, сексуалната ориентация, половата идентичност или уязвимостта на кандидата***. Служителите, които интервюират кандидатите, трябва да са придобили също така общи познания за проблемите, които биха могли да повлияят неблагоприятно на способността на кандидата да бъде интервюиран, например признаци, че кандидатът може да е бил подлаган на изтезания в миналото.	6. Лицето, което провежда интервюто, трябва да е компетентно да отчете личните и общите обстоятелства във връзка с молбата. Служителите, които интервюират кандидатите, трябва да са придобили също така общи познания за проблемите, които биха могли да повлияят неблагоприятно на способността на кандидата да бъде интервюиран, например признаци, че кандидатът може да е бил подлаган на изтезания в миналото.

Or. en

Изменение 701
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Лицето, което провежда интервюто, трябва да е компетентно да отчете личните и общите обстоятелства във връзка с молбата, включително културния произход, възрастта, пола, сексуалната ориентация, половата идентичност или уязвимостта на кандидата. Служителите, които интервюират кандидатите, трябва да са придобили също така общи познания за проблемите, които биха могли да повлияят неблагоприятно на способността на кандидата да бъде интервюиран, например признаци, че кандидатът може да е бил подлаган на изтезания в миналото.	6. Лицето, което провежда интервюто, трябва да е компетентно да отчете личните и общите обстоятелства във връзка с молбата, включително ***доминиращото положение в държавата на произход на кандидата,*** културния произход, възрастта, пола, сексуалната ориентация, половата идентичност или уязвимостта на кандидата. Служителите, които интервюират кандидатите, трябва да са придобили също така общи познания за проблемите, които биха могли да повлияят неблагоприятно на способността на кандидата да бъде интервюиран, например признаци, че кандидатът може да е бил подлаган на изтезания в миналото.

Or. en

Обосновка

Настоящото допълнение отразява формулировката, използвана в член 33, параграф 2, буква б) от предложението.

Изменение 702
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Лицето, което провежда интервюто, трябва да е компетентно да отчете личните и общите обстоятелства във връзка с молбата, включително културния произход, възрастта, пола***,*** ***сексуалната ориентация, половата идентичност*** или уязвимостта на	6. Лицето, което провежда интервюто, трябва да е компетентно да отчете личните и общите обстоятелства във връзка с молбата, включително културния произход, възрастта, пола или уязвимостта на кандидата. Служителите, които интервюират

кандидата. Служителите, които интервюират кандидатите, трябва да са придобили също така общи познания за проблемите, които биха могли да повлияят неблагоприятно на способността на кандидата да бъде интервюиран, например признаци, че кандидатът може да е бил подлаган на изтезания в миналото.

кандидатите, трябва да са придобили също така общи познания за проблемите, които биха могли да повлияят неблагоприятно на способността на кандидата да бъде интервюиран, например признаци, че кандидатът може да е бил подлаган на изтезания в миналото.

Or. bg

Изменение 703
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Служителите, които интервюират кандидатите, в това число експертите, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, трябва да са преминали предварително съответното обучение, което включва елементите, изброени в член 7, параграф 5 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището), включително по международно право в областта на правата на човека, право на Съюза в областта на убежището и правилата за достъпа до процедурата за предоставяне на международна закрила, в това число за лицата, които могат да се нуждаят от ***специални*** процедурни гаранции.	7. Служителите, които интервюират кандидатите, в това число експертите, изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, трябва да са преминали предварително съответното обучение, което включва елементите, изброени в член 7, параграф 5 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището), включително по международно право в областта на правата на човека, право на Съюза в областта на убежището и правилата за достъпа до процедурата за предоставяне на международна закрила, в това число за лицата, които могат да се нуждаят от ***специфични*** процедурни гаранции.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ и по-специално с Директивата за условията на приемане.

Изменение 704
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 8 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За провеждането на индивидуалното интервю се осигурява присъствието на устен преводач, който е способен да осигури подходяща комуникация между кандидата и лицето, което провежда интервюто. Комуникацията се осъществява на предпочитания от кандидата език**,** освен ако няма друг език, който той разбира и на който е способен да общува ясно.	За провеждането на индивидуалното интервю се осигурява присъствието на устен преводач, който е способен да осигури подходяща комуникация между кандидата и лицето, което провежда интервюто. ***Преводачите са компетентни да превеждат правилно изявления, свързани с личните и общите обстоятелства около молбата, включително културния произход, възрастта, пола, сексуалната ориентация, половата идентичност, изразяването на половата принадлежност, половите характеристики и уязвимостта на кандидата, като избягват неточни, стереотипни и обидни изрази.*** Комуникацията се осъществява на предпочитания от кандидата език освен ако няма друг език, който той разбира и на който е способен да общува ясно.

Or. en

Изменение 705
Лаура Ферара

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 8 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидатът поиска това, решаващият орган урежда интервюиращите и устните преводачи да са от същия пол като кандидата, при условие че това е възможно и решаващият орган няма	***заличава се***

причини да смята, че искането е на основания, които не са свързани със затруднения от страна на кандидата да изложи изчерпателно основанията за молбата си.

Or. it

Изменение 706
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 8 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидатът поиска това, решаващият орган урежда интервюиращите и устните преводачи да са от същия пол като кандидата***, при условие че това е възможно и решаващият орган няма причини да смята, че искането е на основания, които не са свързани със затруднения от страна на кандидата да изложи изчерпателно основанията за молбата си***.	Когато кандидатът поиска това, решаващият орган урежда интервюиращите и устните преводачи да са от същия пол като кандидата.

Or. en

Изменение 707
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 8 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидатът поиска това, решаващият орган ***урежда*** интервюиращите и устните преводачи да са от същия пол като кандидата, при	Когато кандидатът поиска това, решаващият орган ***може да уреди*** интервюиращите и устните преводачи да са от същия пол като кандидата, при

условие че това е възможно и решаващият орган няма причини да смята, че искането е на основания, които не са свързани със затруднения от страна на кандидата да изложи изчерпателно основанията за молбата си.

условие че това е възможно и решаващият орган няма причини да смята, че искането е на основания, които не са свързани със затруднения от страна на кандидата да изложи изчерпателно основанията за молбата си.

Or. bg

Изменение 708
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 8 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато кандидатът поиска това, решаващият орган урежда интервюиращите и устните преводачи да са от същия пол като кандидата, при условие че това е възможно ***и*** решаващият орган ***няма причини да смята, че искането е на основания, които не са свързани със затруднения от страна на кандидата да изложи изчерпателно основанията за молбата си***.	Решаващият орган урежда интервюиращите и устните преводачи да са от същия пол като кандидата, при условие че това е възможно***. Както*** решаващият орган***, така и устните преводачи вече са получили специфично обучение по международно право в областта на убежището, както и обучение как се идентифицират жертви на трафик, изтезания, жертви на насилие, основано на сексуална ориентация и полова принадлежност***.

Or. en

Изменение 709
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Отсъствието на индивидуално интервю не възпрепятства решаващия орган да вземе решение по молбата за международна закрила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 710
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Марю Лауристин, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Отсъствието на ***индивидуално*** интервю не възпрепятства решаващия орган да вземе решение по молбата за международна закрила.	9. ***Без да се засягат разпоредбите на член 10, параграф 1 и член 11, параграф 1 и при условие че са положени достатъчно усилия, за да се гарантира, че на кандидата е предоставена възможност за индивидуално интервю,*** отсъствието на ***такова*** интервю не възпрепятства решаващия орган да вземе решение по молбата за международна закрила.

Or. en

Обосновка

Може да се приеме, че някои решения ще бъдат вземани без индивидуално интервю, но тъй като в членове 11 и 12 се предвижда, че кандидатът има право на такова интервю, решаващите органи трябва да положат достатъчно усилия, за да гарантират възможност за провеждане на индивидуално интервю, преди да вземат какво да е решение без провеждането на такова интервю.

Изменение 711
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Отсъствието на индивидуално интервю не възпрепятства решаващия орган да вземе решение по молбата за международна закрила.	9. Отсъствието на индивидуално интервю***, което*** не ***е било проведено в съответствие с параграф 5, не*** възпрепятства решаващия орган да вземе решение по молбата за

международна закрила.

Or. en

Обосновка

В параграф 5 от настоящия член са изложени приемливите причини за непровеждане на интервю. В интерес на правната яснота изглежда разумно да се направи връзка между правото на решаващия орган да постанови решение без да е провел интервю и настоящия параграф.

Изменение 712
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи, Биргит Зипел

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Решаващият орган или ***всеки друг орган или*** експерти, които го подпомагат или провеждат индивидуалното интервю, изготвят подробен и фактологичен доклад, който съдържа всички съществени елементи, или стенограма от всяко индивидуално интервю.	1. Решаващият орган или ***посочените в член 5, параграф 4, буква а)*** експерти, ***изпратени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището,*** които го подпомагат или провеждат индивидуалното интервю, изготвят подробен и фактологичен доклад, който съдържа всички съществени елементи, или стенограма от всяко индивидуално интервю.

Or. en

Обосновка

Само експертите, изпращани от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, следва да имат право да заместват решаващия орган на компетентната държава членки за целите на участието в разглеждането на молбите.

Изменение 713
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Решаващият орган или всеки друг орган или експерти, които го подпомагат или провеждат индивидуалното интервю, изготвят подробен и фактологичен доклад, който съдържа всички съществени елементи, или стенограма от всяко индивидуално интервю.	1. Решаващият орган или всеки друг орган или експерти, които го подпомагат или провеждат индивидуалното интервю, изготвят подробен и фактологичен доклад, който съдържа всички съществени елементи, или стенограма от всяко индивидуално интервю. ***Копие от доклада се предоставя на кандидата.***

Or. en

Изменение 714
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Решаващият орган ***или всеки друг орган или експерти, които го подпомагат или провеждат*** индивидуалното интервю, ***изготвят*** подробен и фактологичен доклад, който съдържа всички съществени елементи, ***или*** стенограма от всяко индивидуално интервю.	1. Решаващият орган***, който провежда*** индивидуалното интервю, ***изготвя*** подробен и фактологичен доклад, който съдържа всички съществени елементи, ***и*** стенограма от всяко индивидуално интервю.

Or. en

Изменение 715
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

2. Индивидуалното интервю се записва с помощта на аудио или аудио-визуални средства за записване. Кандидатът се информира предварително за извършването на такъв запис.	2. Индивидуалното интервю се записва с помощта на аудио или аудио-визуални средства за записване. Кандидатът се информира предварително за извършването на такъв запис***, както и за неговата цел. Когато кандидатът е ненавършило пълнолетие лице, съображение от първостепенно значение при вземането на решението дали индивидуалното интервю да бъде записано с аудио-визуални средства е интересът на детето.***

Or. en

Обосновка

Кандидатът следва да бъде информиран за целта на извършвания запис. Когато става дума за ненавършили пълнолетие лица, следва да се вземе решение дали извършването на аудио-визуален запис на интервюто е в интерес на детето.

Изменение 716
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Индивидуалното интервю се записва с помощта на аудио или аудио-визуални средства за записване. Кандидатът се информира предварително за извършването на такъв запис.	2. Индивидуалното интервю се записва с помощта на аудио или аудио-визуални средства за записване. Кандидатът се информира предварително за извършването на такъв запис ***и се изисква неговото съгласие.***

Or. en

Изменение 717
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Индивидуалното интервю се записва с помощта на аудио или аудио-визуални средства за записване. Кандидатът се информира предварително за извършването на такъв запис.	2. Индивидуалното интервю се записва с помощта на аудио или аудио-визуални средства за записване. Кандидатът се информира предварително ***и дава съгласието си*** за извършването на такъв запис.

Or. en

Изменение 718
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Индивидуалното интервю се записва с помощта на аудио ***или аудио-визуални*** средства за записване. Кандидатът се информира предварително за извършването на такъв запис.	2. Индивидуалното интервю се записва с помощта на аудио средства за записване. Кандидатът се информира предварително за извършването на такъв запис ***и за какво ще бъде използван той.***

Or. en

Изменение 719
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На кандидата се дава възможност да прави коментари или разяснения в устен или писмен вид по отношение на грешки в превода или недоразумения, отразени в доклада или в стенограмата,	3. На кандидата се дава възможност да прави коментари или разяснения в устен или писмен вид по отношение на грешки в превода или недоразумения, отразени в доклада или в стенограмата,

в ***края на индивидуалното интервю или в*** определен срок***,*** преди решаващият орган да вземе решение. ***За тази цел кандидатът се информира за цялото съдържание на доклада или за съществените елементи на стенограмата, при необходимост с помощта на устен преводач.*** След това от кандидата се иска от да потвърди, че съдържанието на доклада или на стенограмата отразява правилно индивидуалното интервю.	в определен срок преди решаващият орган да вземе решение ***и след като е получил копие от доклада, преведено на разбираем за него език, и е получил правен съвет***. След това от кандидата се иска от да потвърди, че съдържанието на доклада или на стенограмата отразява правилно индивидуалното интервю***, и му се дава възможност да допълни елементи или да го коригира и да се увери, че тези допълнения и/или корекции са внесени в доклада от интервюто***.

Or. en

Изменение 720
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На кандидата се дава възможност да прави коментари или разяснения в устен или писмен вид по отношение на грешки в превода или недоразумения, отразени в доклада или в стенограмата, в края на индивидуалното интервю или в определен срок, преди решаващият орган да вземе решение. За тази цел кандидатът се информира за цялото съдържание на доклада или за съществените елементи на стенограмата, при необходимост с помощта на устен преводач. След това от кандидата се иска от да потвърди, че съдържанието на доклада или на стенограмата отразява правилно индивидуалното интервю.	3. На кандидата се дава възможност да прави коментари или разяснения в устен или писмен вид по отношение на грешки в превода или недоразумения, ***или други фактически грешки,*** отразени в доклада или в стенограмата, в края на индивидуалното интервю или в определен срок, преди решаващият орган да вземе решение. За тази цел кандидатът се информира за цялото съдържание на доклада или за съществените елементи на стенограмата, при необходимост с помощта на устен преводач. След това от кандидата се иска от да потвърди, че съдържанието на доклада или на стенограмата отразява правилно индивидуалното интервю.

Or. en

Изменение 721
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. На кандидата се дава възможност да прави коментари или разяснения в устен или писмен вид по отношение на грешки в превода или недоразумения, отразени в доклада ***или*** в стенограмата, в края на индивидуалното интервю или в определен срок, преди решаващият орган да вземе решение. За тази цел кандидатът се информира за цялото съдържание на доклада ***или*** за съществените елементи на стенограмата, при необходимост с помощта на устен преводач. След това от кандидата се иска от да потвърди, че съдържанието на доклада ***или*** на стенограмата отразява правилно индивидуалното интервю.	3. На кандидата се дава възможност да прави коментари или разяснения в устен или писмен вид по отношение на грешки в превода или недоразумения, отразени в доклада ***и*** в стенограмата, в края на индивидуалното интервю или в определен срок, преди решаващият орган да вземе решение. За тази цел кандидатът се информира за цялото съдържание на доклада ***и*** за съществените елементи на стенограмата, при необходимост с помощта на устен преводач. След това от кандидата се иска от да потвърди, че съдържанието на доклада ***и*** на стенограмата отразява правилно индивидуалното интервю.

Or. en

Обосновка

Изглежда разумно кандидатите да имат правото да правят коментари или разяснени както по отношение на доклада, така и на стенограмата.

Изменение 722
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Кандидатите и техните правни или други съветници имат*** достъп до доклада ***или*** стенограмата и до записа, преди решаващият орган да	5. ***Решаващият орган прави необходимото кандидатът и/или настойникът/попечителят, правният или друг съветник, който***

вземе решение.	***представлява кандидата, да има*** достъп до доклада ***и*** стенограмата и до записа, ***в максимално кратък срок след интервюто, и във всички случаи достатъчно*** преди решаващият орган да вземе решение.

Or. en

Обосновка

Пояснение, което гарантира, че кандидатите имат достъп до основните документи, на които ще се основава решението по молбата.

Изменение 723
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Кандидатите и техните правни ***или други*** съветници имат достъп до доклада или стенограмата и до записа, преди решаващият орган да вземе решение.	5. Кандидатите и техните правни съветници имат достъп до доклада или стенограмата и до записа, преди решаващият орган да вземе решение.

Or. en

Изменение 724
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Когато молбата се разглежда по ускорената процедура, решаващият орган може да предостави достъп до доклада или до стенограмата или записа	***заличава се***

едновременно с вземането на решение.

Or. en

Изменение 725
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Когато молбата се разглежда по ускорената процедура, решаващият орган може да предостави достъп до доклада или до стенограмата или записа едновременно с вземането на решение.	***заличава се***

Or. en

Изменение 726
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. ***Когато*** молбата се разглежда по ускорената процедура, решаващият орган може да предостави достъп до доклада или до стенограмата или записа ***едновременно с*** вземането на решение.	6. ***В случай че*** молбата се разглежда по ускорената процедура, решаващият орган може да предостави достъп до доклада или до стенограмата или записа ***от момента на*** вземането на решение.

Or. fr

Изменение 727
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Когато молбата се разглежда по ускорената процедура, решаващият орган може да предостави достъп до доклада или до стенограмата или записа ***едновременно с*** вземането на решение.	6. Когато молбата се разглежда по ускорената процедура, решаващият орган може да предостави достъп до доклада или до стенограмата или записа ***преди*** вземането на решение.

Or. en

Изменение 728
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Компетентните органи съхраняват записа или стенограмата за срок от десет години от датата на окончателното решение. Записът се заличава след изтичането на този срок ***или, когато е свързан с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство***.	7. Компетентните органи съхраняват записа или стенограмата за срок от десет години от датата на окончателното решение. Записът се заличава след изтичането на този срок.

Or. en

Изменение 729
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Катерина Киничи, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Компетентните органи съхраняват записа или стенограмата за срок от ***десет*** години от датата на	7. Компетентните органи съхраняват записа или стенограмата за срок от ***една*** години от датата на

окончателното решение. Записът се заличава след изтичането на този срок или, когато е свързан с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.

окончателното решение ***по молбата, включително обжалването на всички инстанции***. Записът се заличава след изтичането на този срок или, когато е свързан с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Обосновка

Възможно е в контекста на последващи молби даден запис на индивидуално интервю да бъде от полза след вземането на окончателно решение по дадена молба. Въпреки това предвид сроковете за разглеждане на молбите като цяло, и по-специално на последващите молби, не става ясно защо записите да се съхраняват за срок от десет години. Една година след окончателното решение следва да е повече от достатъчна.

Изменение 730
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Компетентните органи съхраняват записа ***или*** стенограмата за срок от десет години от датата на окончателното решение. Записът се заличава след изтичането на този срок или, когато е свързан с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.	7. Компетентните органи съхраняват записа ***и*** стенограмата за срок от десет години от датата на окончателното решение. Записът се заличава ***и стенограмата се унищожава*** след изтичането на този срок или, когато е свързан с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Изменение 731
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. ***Компетентните органи съхраняват*** записа или стенограмата ***за срок от десет години от датата на окончателното решение***. Записът се заличава след изтичането на този срок или, когато е свързан с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.	7. ***Държавите членки определят срока за съхраняване на*** записа или стенограмата. Записът се заличава след изтичането на този срок или, когато е свързан с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. hu

Изменение 732
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Компетентните органи съхраняват записа или стенограмата за срок от ***десет*** години от датата на окончателното решение. Записът се заличава след изтичането на този срок или, когато е свързан с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.	7. Компетентните органи съхраняват записа или стенограмата за срок от ***две*** години от датата на окончателното решение. Записът се заличава след изтичането на този срок или, когато е свързан с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Изменение 733
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Компетентните органи съхраняват записа или стенограмата за срок от ***десет*** години от датата на окончателното решение. Записът се заличава след изтичането на този срок или, когато е свързан с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.	7. Компетентните органи съхраняват записа или стенограмата за срок от ***пет*** години от датата на окончателното решение. Записът се заличава след изтичането на този срок или, когато е свързан с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Обосновка

По-краткият срок за съхранение съответства на новите срокове за съхранение на данните, които бяха договорени в позицията на ЕП относно „Евродак“.

Изменение 734
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Катерина Киничи, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. На всеки етап от процедурата ***кандидатите имат*** право да се консултират по ефективен начин с правен или друг съветник, признат или оправомощен като такъв по националното право, по въпроси, свързани с ***техните молби***.	1. ***Веднага след като компетентните органи са регистрирали молба за международна закрила в съответствие с член 27,*** на всеки етап от процедурата ***кандидатът има*** право да се консултират по ефективен начин с правен или друг съветник, признат или оправомощен като такъв по националното право, по въпроси, свързани с ***неговата молба***.

Or. en

Обосновка

На кандидата трябва своевременно да се предоставя правна помощ и представителство при подаването на неговата молба (в съответствие с тристепенния процес, посочен в предложението на Комисията). Веднага след регистрирането на молба от дадена държава членка кандидатът следва да получи право на правна помощ и представителство.

Изменение 735
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. На всеки етап от процедурата кандидатите имат право да се консултират по ефективен начин с правен ***или друг*** съветник, признат или оправомощен като такъв по националното право, по въпроси, свързани с техните молби.	1. На всеки етап от процедурата кандидатите имат право да се консултират по ефективен начин с правен съветник, признат или оправомощен като такъв по националното право, по въпроси, свързани с техните молби.

Or. en

Изменение 736
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Без да се засяга правото на кандидата да избере собствен правен или друг съветник за собствена сметка, кандидатът може да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата в съответствие с членове ***15—17***. Кандидатът се информира за неговото	2. Без да се засяга правото на кандидата да избере собствен правен или друг съветник за собствена сметка, кандидатът може да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата в съответствие с членове ***15 – 17***. ***Веднага след като компетентните органи са***

право да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата.	***регистрирали молба за международна закрила в съответствие с член 27,*** кандидатът се информира за неговото право да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата.

Or. en

Обосновка

Изменението се внася с цел съгласуваност с изменението на член 14, параграф 1.

Изменение 737
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини, Бодил Валеро

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Без да се засяга правото на кандидата да избере собствен правен или друг съветник за собствена сметка, кандидатът може да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата в съответствие с членове ***15—17***. Кандидатът се информира за неговото право да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата.	2. Без да се засяга правото на кандидата да избере собствен правен или друг съветник за собствена сметка, кандидатът може да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата в съответствие с членове ***15 – 17***. Кандидатът се информира ***ефективно, в максимално кратък срок и най-късно в момента на регистриране на молбата,*** за неговото право да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата.

Or. en

Изменение 738
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Без да се засяга правото на кандидата да избере собствен правен или друг съветник за собствена сметка, кандидатът може да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата в съответствие с членове 15—17. Кандидатът се информира за неговото право да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата.	2. Без да се засяга правото на кандидата да избере собствен правен или друг съветник за собствена сметка, кандидатът може да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата в съответствие с членове 15—17. Кандидатът се информира за неговото право да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата ***в най-кратък срок, след като е заявил желанието си за получаване на международна закрила***.

Or. en

Изменение 739
Елисавет Воземберг-Вриониди

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Без да се засяга правото на кандидата да избере собствен правен или друг съветник за собствена сметка, кандидатът може да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата в съответствие с членове 15—17. Кандидатът се информира за неговото право да поиска безплатна правна помощ и представителство на ***всеки етап от*** процедурата.	2. Без да се засяга правото на кандидата да избере собствен правен или друг съветник за собствена сметка, кандидатът може да поиска безплатна правна помощ и представителство на всеки етап от процедурата в съответствие с членове 15—17. Кандидатът се информира за неговото право да поиска безплатна правна помощ и представителство на ***етапа на*** процедурата ***по обжалване.***

Or. en

Обосновка

В някои държави членки безплатна правна помощ не се предоставя на административно равнище.

Изменение 740
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Без да се засяга правото на кандидата да избере собствен правен или друг съветник за собствена сметка, кандидатът може да поиска безплатна правна помощ и представителство на ***всеки етап от*** процедурата в съответствие с членове ***15—17***. Кандидатът се информира за неговото право да поиска безплатна правна помощ и представителство на ***всеки етап от*** процедурата.	2. Без да се засяга правото на кандидата да избере собствен правен или друг съветник за собствена сметка, кандидатът може да поиска безплатна правна помощ и представителство на ***етапа на*** процедурата ***по обжалване*** в съответствие с членове ***15 – 17***. Кандидатът се информира за неговото право да поиска безплатна правна помощ и представителство на ***етапа на*** процедурата ***по обжалване***.

Or. en

Изменение 741
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане на кандидата държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство в административната процедура, предвидена в глава III, и в процедурата по обжалване, предвидена в глава V.	1. ***Веднага след като компетентните органи са регистрирали молба за международна закрила в съответствие с член 27,*** по искане на кандидата държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство в административната процедура, предвидена в глава III, и в процедурата по обжалване, предвидена в глава V.

Or. en

Обосновка

Изменението се внася с цел съгласуваност с предходни изменения на член 14.

Изменение 742
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***По искане на кандидата*** държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство в административната процедура, предвидена в глава III, и в процедурата по обжалване, предвидена в глава V.	1. Държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство в административната процедура, предвидена в глава III, и в процедурата по обжалване, предвидена в глава V***, в максимално кратък срок, след като е било изразено желание за получаване на международна закрила и във всеки случай не по-късно от два дни след това изразяване***.

Or. en

Изменение 743
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане на кандидата държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство в административната процедура, предвидена в глава III, и в процедурата по обжалване, предвидена в глава V.	1. По искане на кандидата ***и в максимално кратък срок след подаването на молбата*** държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство в административната процедура, предвидена в глава III, и в процедурата по обжалване, предвидена в глава V.

Or. en

Изменение 744
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане на кандидата държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство в ***административната процедура, предвидена в глава III, и в*** процедурата по обжалване, предвидена в глава V.	1. По искане на кандидата държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство в процедурата по обжалване, предвидена в глава V.

Or. en

Изменение 745
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане на кандидата държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство ***в административната процедура, предвидена в глава III, и в*** процедурата ***по обжалване, предвидена в глава V***.	1. По искане на кандидата държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство ***по въпроси, свързани с неговите молби, на всеки етап от*** процедурата.

Or. en

Обосновка

Безплатната правна помощ следва да се предоставя на всеки етап от процедурата.

Изменение 746
Мария Грапини

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По искане на кандидата държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство в административната процедура, предвидена в глава III, и в процедурата по обжалване, предвидена в глава V.	1. По искане на кандидата държавите членки ***може да*** предоставят безплатна правна помощ и представителство в административната процедура, предвидена в глава III, и в процедурата по обжалване, предвидена в глава V.

Or. ro

Изменение 747
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Бодил Валеро, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***По искане на кандидата*** държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство в административната процедура, предвидена в глава III, и в процедурата по обжалване, предвидена в глава V.	1. Държавите членки предоставят безплатна правна помощ и представителство в административната процедура, предвидена в глава III, и в процедурата по обжалване, предвидена в глава V.

Or. en

Изменение 748
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на административната процедура безплатната правна помощ и представителство включват най-малко:	***заличава се***

а) предоставяне на информация относно процедурата с оглед на индивидуалните обстоятелства на кандидата;

б) помощ в изготвянето на молбата и индивидуалното интервю, включително при необходимост участие в индивидуалното интервю;

в) обяснение на мотивите и последиците на решение за отказ да се предостави международна закрила, както и информация за това как то може да бъде оспорено.

Or. en

Изменение 749
Елисавет Воземберг-Врионими

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За целите на ***административната процедура*** безплатната правна помощ и представителство включват най-малко:	2. За целите на ***процедурата по обжалване*** безплатната правна помощ и представителство включват най-малко:

Or. en

Обосновка

В някои държави членки безплатна правна помощ не се предоставя на административно равнище.

Изменение 750
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Марю Лауристин, Катерина Киничи, Ели Шлайн, Сесил Кашету Киенге, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2 – буква -а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	-a) помощ в изготвянето и подаването на молбата в съответствие с член 28;

Or. en

Обосновка

Важно е да се уточни, че кандидатът следва да има право на правна помощ и представителство преди подаването на молбата, тъй като това е важна административна стъпка в рамките на процедурата.

Изменение 751
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Марю Лауристин, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) помощ в изготвянето на молбата и индивидуалното интервю, включително ***при необходимост*** участие в индивидуалното интервю;	б) помощ в изготвянето на молбата и индивидуалното интервю, включително участие в индивидуалното интервю;

Or. en

Обосновка

Важно е да се гарантира възможността за получаване на правна помощ във връзка с участието в индивидуалното интервю във всички случаи.

Изменение 752
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

б) помощ в изготвянето на молбата и индивидуалното интервю, включително ***при необходимост*** участие в индивидуалното интервю;	б) помощ в изготвянето на молбата и индивидуалното интервю, включително участие в индивидуалното интервю;

Or. en

Изменение 753
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) помощ в изготвянето на молбата и индивидуалното интервю, ***включително при необходимост*** участие в индивидуалното интервю;	б) помощ в изготвянето на молбата и индивидуалното интервю, ***както и*** участие в индивидуалното интервю;

Or. en

Изменение 754
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Предоставянето на безплатна правна помощ и представителство в административната процедура може да се изключи, ако:	***заличава се***
а) кандидатът разполага с достатъчно средства;	
б) се счита, че молбата няма реални изгледи за успех;	
в) молбата е последваща молба.	

Or. en

Изменение 755
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Предоставянето на безплатна правна помощ и представителство в административната процедура може да се изключи, ако:	***заличава се***
а) кандидатът разполага с достатъчно средства;	
б) се счита, че молбата няма реални изгледи за успех;	
в) молбата е последваща молба.	

Or. en

Изменение 756
Елисавет Воземберг-Врионими

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Предоставянето на безплатна правна помощ и представителство в административната процедура може да се изключи, ако:	***заличава се***
а) кандидатът разполага с достатъчно средства;	
б) се счита, че молбата няма реални изгледи за успех;	
в) молбата е последваща молба.	

Or. en

Обосновка

В някои държави членки безплатна правна помощ не се предоставя на административно равнище.

Изменение 757
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) се счита, че молбата няма реални изгледи за успех;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Тази разпоредба би създала риск да бъде тълкувана прекалено широко от органите и следва да бъде заличена.

Изменение 758
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) се счита, че молбата няма реални изгледи за успех;	***заличава се***

Or. en

Изменение 759
Петер Нидермюлер, Кати Пири, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) се счита, че молбата няма	***заличава се***

реални изгледи за успех;

Or. en

Обосновка

Изменението е в съответствие с позицията на Парламента, приета в Директивата за условията на приемане.

Изменение 760
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) се счита, че молбата няма ***реални*** изгледи за успех;	б) се счита, че ***в*** молбата ***очевидно липсват съществени елементи и следователно*** няма изгледи за успех;

Or. en